

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 14 settembre 1999



Aoste, le 14 septembre 1999

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Giunta regionale
Servizio legislativo
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273469
Direttore responsabile: Dott. Enrico Formento Dojot.

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence du gouvernement régional
Service législatif
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273469
Directeur responsable: M. Enrico Formento Dojot.

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 1999 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 1999 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 3878 a pag. 3881
INDICE SISTEMATICO da pag. 3881 a pag. 3885

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale..... —

PARTE SECONDA

Testi coordinati..... —
Atti del Presidente della Giunta regionale 3887
Atti assessorili —
Atti del Presidente del Consiglio regionale..... —
Atti dei dirigenti —
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 3901
Avvisi e comunicati 3951
Atti emanati da altre amministrazioni —

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 3953
Annunzi legali 3956

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 3878 à la page 3881
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 3881 à la page 3885

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application..... —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés..... —
Actes du Président du Gouvernement régional..... 3887
Actes des Assesseurs régionaux —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs..... —
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 3901
Avis et communiqués 3951
Actes émanant des autres administrations —

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 3953
Annonces légales..... 3956

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 1999 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Decreto 24 agosto 1999, n. 476.

Costituzione Commissione tecnica dell'I.V.A.T.
pag. 3887

Arrêté n° 477 du 25 août 1999,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à l'agent de police municipale de la Commune de BRUSSON, M. Andrea VILLANESE. page 3887

Decreto 26 agosto 1999, n. 478.

Espropriazione dei terreni necessari alla costruzione della stazione intermedia di trasferimento dei rifiuti solidi urbani, nel Comune di HÔNE. Decreto di revoca del decreto n. 167 del 24.03.1997 e nuovo decreto fissazione indennità provvisoria.

pag. 3888

Decreto 26 agosto 1999, n. 479.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni in Comune di AVISE, necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione e ammodernamento della S.R. n. 26 di Cerellaz - Avise - tratto Km 0+185 - 1+600 - 1° lotto.

pag. 3889

Decreto 27 agosto 1999, n. 480.

Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di sistemazione ed allargamento della strada La Pallu-Viseran-La Roche nel Comune di GRESSAN, decreto di fissazione indennità e contributo.

pag. 3890

Decreto 30 agosto 1999, n. 483.

Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto di reliquato stradale in Antagnod loc. Ronc nel comune di AYAS (reliquato stradale comunale). pag. 3893

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 1999 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Arrêté n° 476 du 24 août 1999,

portant constitution de la commission technique de l'IVAT. page 3887

Decreto 25 agosto 1999, n. 477.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di BRUSSON, sig. Andrea VILLANESE. pag. 3887

Arrêté n° 478 du 26 août 1999,

portant révocation et remplacement de l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 167 du 24 mars 1997 portant détermination des indemnités relatives à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'une station intermédiaire de stockage des ordures ménagères, dans la commune de HÔNE. Détermination de l'indemnité provisoire y afférente. page 3888

Arrêté n° 479 du 26 août 1999,

portant détermination de l'indemnité provisoire due pour l'occupation des terrains sis dans la commune d'AVISE et nécessaires à la réalisation des travaux d'aménagement et de modernisation de la RR n° 26 reliant Cerellaz à Avise, du PK 0+185 au PK 1+600 - 1^{er} lot. page 3889

Arrêté n° 480 du 27 août 1999,

portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux d'aménagement et d'élargissement de la route La Pallu - Viseran - La Roche, dans la commune de GRESSAN. Détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention complémentaire. page 3890

Arrêté n° 483 du 30 août 1999,

portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de la route communale à Antagnod, au lieu-dit Ronc, dans la commune d'AYAS. page 3893

Decreto 30 agosto 1999, n. 486.

Rinnovo a favore della Società «Day Hospital S.r.l.» dell'autorizzazione per l'apertura e l'esercizio di un poliambulatorio medico specialistico. pag. 3893

Decreto 31 agosto 1999, n. 487.

Espropriazione per costruzione di una rampa di accesso al parcheggio pubblico in località Weissmatten, nel Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN. Decreto di rettifica al decreto di fissazione indennità provvisoria n. 608 in data 03.09.1997. pag. 3897

Decreto 31 agosto 1999, n. 488.

Approvazione del progetto definitivo relativo ai lavori di realizzazione della teleferica merci regionale Buisson - Chamois. pag. 3898

Decreto 31 agosto 1999, n. 489.

Campagna vendemmiale 1999. pag. 3898

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 23 agosto 1999, n. 2737.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999. pag. 3901

Délibération n° 2738 du 23 août 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999. page 3902

Deliberazione 23 agosto 1999, n. 2739.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva. pag. 3903

Deliberazione 23 agosto 1999, n. 2742.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie, con modificazione al bilancio di gestione per l'anno medesimo, approvato con D.G.R. n. 2/1999. pag. 3908

Deliberazione 23 agosto 1999, n. 2823.

Approvazione, a seguito del secondo aggiornamento, dell'Elenco Regionale dei Collaudatori, ai sensi dell'art. 17 della Legge Regionale 20.06.1996, n. 12, cui affidare il collaudo di opere e lavori pubblici di interesse regionale. pag. 3912

Arrêté n° 486 du 30 août 1999,

portant renouvellement de l'autorisation d'ouvrir et de mettre en service un centre de soins médicaux spécialisés, accordée à la société «Day Hospital S.r.l.». page 3893

Arrêté n° 487 du 31 août 1999,

modifiant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 608 du 3 septembre 1997, portant détermination de l'indemnité provisoire relative à l'expropriation des terrains nécessaires à la construction d'une rampe d'accès au parking public à Weissmatten, dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN. page 3897

Arrêté n° 488 du 31 août 1999,

portant approbation du projet définitif des travaux de construction du téléphérique régional Buisson-Chamois, destiné au transport de marchandises. page 3898

Arrêté n° 489 du 31 août 1999,

portant dispositions relatives à la campagne viticole 1999. page 3898

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2737 du 23 août 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses imprévues et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999. page 3901

Deliberazione 23 agosto 1999, n. 2738.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999. pag. 3902

Délibération n° 2739 du 23 août 1999,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve. page 3903

Délibération n° 2742 du 23 août 1999,

portant rectifications du budget prévisionnel 1999 de la Région en raison des crédits supplémentaires alloués par l'État et l'Union européenne, ainsi que modifications du budget de gestion de la Région au titre de ladite année, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2/1999. page 3908

Délibération n° 2823 du 23 août 1999,

portant approbation, suite à sa deuxième mise à jour, du répertoire régional des experts agréés, chargés du récolement des ouvrages et des travaux publics d'intérêt régional, aux termes de l'art. 17 de la LR n° 12 du 20 juin 1996. page 3912

Deliberazione 23 agosto 1999 n. 2880.

Autorizzazione alla consorceria di Antagnod alla modifica di destinazione d'uso di terreni consortili per interventi di ricollocazione impianti scioviari e di realizzazione di opere accessorie. pag. 3948

Délibération n° 2880 du 23 août 1999,

autorisant la consorceria d'Antagnod à modifier la destination des terrains consortiaux aux fins du déplacement des remontées mécaniques et de la réalisation d'ouvrages complémentaires. page 3948

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 11). pag. 3951

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 3951

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSO

Comune di MONTJOVET.

Estratto di bando di concorso pubblico per soli esami per l'assunzione a tempo indeterminato di un istruttore tecnico, VI° Q.F., nell'area tecnica, a 36 ore settimanali. pag. 3953

Comune di VALTOURNENCHE.

Revoca bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore professionale – coordinatore operai, 5 q.f. pag. 3954

Comunità montana Grand Combin.

Estratto del bando di concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 istruttore direttivo – area economica, finanziaria e contabile, VII° q.f., a 36 ore settimanali. pag. 3954

ANNUNZI LEGALI

Regione Autonoma Valle d'Aosta. Presidenza della Giunta – Direzione affari legislativi – Ufficio documentazione, studi e legislazione.

Bando di gara (pubblico incanto). pag. 3956

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 11). page 3951

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18). page 3951

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de MONTJOVET.

Extrait d'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un instructeur technique, VI° grade, aire technique, 36 heures hebdomadaires. page 3953

Commune de VALTOURNENCHE.

Révocation de l'avis du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un collaborateur professionnel – coordinateur des ouvriers – 5° grade. page 3954

Communauté de montagne Grand Combin.

Extrait d'avis de concours, sur titres et épreuves, en vue du recrutement à durée indéterminée d'un instructeur de direction – aire économique, financière et comptable, VII° grade, pour 36 heures hebdomadaires. page 3954

ANNONCES LÉGALES

Région autonome Vallée d'Aoste. Présidence du Gouvernement régional. Direction des affaires législatives. Bureau de la documentation, des études et de la législation.

Avis d'appel d'offres ouvert. page 3956

Comune di ISSOGNE.

Pubblico incanto per la fornitura di gasolio da riscaldamento edifici comunali – periodo 01.01.2000 – 31.12.2004.

pag. 3958

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di VALSA-VARENCHÉ.

Estratto bando di gara mediante pubblico incanto.

pag. 3959

Commune d'ISSOGNE.

Avis d'appel d'offres ouvert en vue de la fourniture de mazout pour le chauffage des bâtiments communaux au titre de la période allant du 1^{er} janvier 2000 au 31 décembre 2004.

page 3958

Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de VALSA-VARENCHÉ.

Extrait d'un avis d'appel d'offres ouvert.

page 3959

INDICE SISTEMATICO

AGRICOLTURA

Decreto 31 agosto 1999, n. 489.

Campagna vendemmiale 1999.

pag. 3898

AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 11).

pag. 3951

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 3951

(009) ARTIGIANATO

Decreto 24 agosto 1999, n. 476.

Costituzione Commissione tecnica dell'I.V.A.T.

pag. 3887

ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

Decreto 30 agosto 1999, n. 486.

Rinnovo a favore della Società «Day Hospital S.r.l.» dell'autorizzazione per l'apertura e l'esercizio di un poliambulatorio medico specialistico.

pag. 3893

BILANCIO

Deliberazione 23 agosto 1999, n. 2737.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999.

pag. 3901

INDEX SYSTÉMATIQUE

AGRICULTURE

Arrêté n° 489 du 31 août 1999,

portant dispositions relatives à la campagne viticole 1999.

page 3898

ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 11).

page 3951

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 3951

ARTISANAT

Arrêté n° 476 du 24 août 1999,

portant constitution de la commission technique de l'IVAT.

page 3887

ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

Arrêté n° 486 du 30 août 1999,

portant renouvellement de l'autorisation d'ouvrir et de mettre en service un centre de soins médicaux spécialisés, accordée à la société «Day Hospital S.r.l.».

page 3893

BUDGET

Délibération n° 2737 du 23 août 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses imprévues et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999.

page 3901

Délibération n° 2738 du 23 août 1999,
portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de
caisse de l'année 1999. page 3902

Deliberazione 23 agosto 1999, n. 2739.
Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto
dei residui passivi per perenzione amministrativa e recla-
mate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva. pag. 3903

Deliberazione 23 agosto 1999, n. 2742.
Variazione al bilancio di previsione della Regione per
l'anno 1999 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comu-
nitarie, con modificazione al bilancio di gestione per
l'anno medesimo, approvato con D.G.R. n. 2/1999. pag. 3908

CONSORZI

Deliberazione 23 agosto 1999 n. 2880.
Autorizzazione alla consorzeria di Antagnod alla modifi-
ca di destinazione d'uso di terreni consortili per interven-
ti di ricollocazione impianti scioviari e di realizzazione di
opere accessorie. pag. 3948

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 24 agosto 1999, n. 476.
Costituzione Commissione tecnica dell'I.V.A.T. pag. 3887

DEMANIO E PATRIMONIO DELLA REGIONE

Decreto 30 agosto 1999, n. 483.
Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto di reli-
quato stradale in Antagnod loc. Ronc nel comune di
AYAS (reliquato stradale comunale). pag. 3893

EDILIZIA

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 11). pag. 3951

ESPROPRIAZIONI

Decreto 26 agosto 1999, n. 478.
Espropriazione dei terreni necessari alla costruzione del-
la stazione intermedia di trasferimento dei rifiuti solidi
urbani, nel Comune di HÔNE. Decreto di revoca del
decreto n. 167 del 24.03.1997 e nuovo decreto fissazione
indennità provvisoria. pag. 3888

Deliberazione 23 agosto 1999, n. 2738.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno
1999. pag. 3902

Délibération n° 2739 du 23 août 1999,
portant réaffectation de sommes éliminées du compte des
restes à payer pour péremption administrative et
réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du
fonds de réserve. page 3903

Délibération n° 2742 du 23 août 1999,
portant rectifications du budget prévisionnel 1999 de la
Région en raison des crédits supplémentaires alloués par
l'État et l'Union européenne, ainsi que modifications du
budget de gestion de la Région au titre de ladite année,
approuvé par la délibération du Gouvernement régional n°
2/1999. page 3908

CONSORTIUMS

Délibération n° 2880 du 23 août 1999,
autorisant la consorzerie d'Antagnod à modifier la desti-
nation des terrains consortiaux aux fins du déplacement
des remontées mécaniques et de la réalisation d'ouvrages
complémentaires. page 3948

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 476 du 24 août 1999,
portant constitution de la commission technique de
l'IVAT. page 3887

DOMAINE ET PATRIMOINE DE LA RÉGION

Arrêté n° 483 du 30 août 1999,
portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de la
route communale à Antagnod, au lieu-dit Ronc, dans la
commune d'AYAS. page 3893

BÂTIMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 11). page 3951

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 478 du 26 août 1999,
portant révocation et remplacement de l'arrêté du prési-
dent du Gouvernement régional n° 167 du 24 mars 1997
portant détermination des indemnités relatives à l'expro-
priation des terrains nécessaires à la réalisation d'une sta-
tion intermédiaire de stockage des ordures ménagères,
dans la commune de HÔNE. Détermination de l'indem-
nité provisoire y afférente. page 3888

Decreto 26 agosto 1999, n. 479.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni in Comune di AVISE, necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione e ammodernamento della S.R. n. 26 di Cerellaz - Avise - tratto Km 0+185 - 1+600 - 1° lotto.

pag. 3889

Decreto 27 agosto 1999, n. 480.

Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di sistemazione ed allargamento della strada La Pallu-Viseran-La Roche nel Comune di GRESSAN, decreto di fissazione indennità e contributo.

pag. 3890

Decreto 31 agosto 1999, n. 487.

Espropriazione per costruzione di una rampa di accesso al parcheggio pubblico in località Weissmatten, nel Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN. Decreto di rettifica al decreto di fissazione indennità provvisoria n. 608 in data 03.09.1997.

pag. 3897

FINANZE

Deliberazione 23 agosto 1999, n. 2737.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999.

pag. 3901

Délibération n° 2738 du 23 août 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999.

page 3902

Deliberazione 23 agosto 1999, n. 2739.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva.

pag. 3903

Deliberazione 23 agosto 1999, n. 2742.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie, con modificazione al bilancio di gestione per l'anno medesimo, approvato con D.G.R. n. 2/1999.

pag. 3908

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Deliberazione 23 agosto 1999 n. 2880.

Autorizzazione alla consorceria di Antagnod alla modifica di destinazione d'uso di terreni consortili per interventi di ricollocazione impianti scioviari e di realizzazione di opere accessorie.

pag. 3948

Arrêté n° 479 du 26 août 1999,

portant détermination de l'indemnité provisoire due pour l'occupation des terrains sis dans la commune d'AVISE et nécessaires à la réalisation des travaux d'aménagement et de modernisation de la RR n° 26 reliant Cerellaz à Avise, du PK 0+185 au PK 1+600 - 1^{er} lot.

page 3889

Arrêté n° 480 du 27 août 1999,

portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux d'aménagement et d'élargissement de la route La Pallu - Viseran - La Roche, dans la commune de GRESSAN. Détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention complémentaire.

page 3890

Arrêté n° 487 du 31 août 1999,

modifiant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 608 du 3 septembre 1997, portant détermination de l'indemnité provisoire relative à l'expropriation des terrains nécessaires à la construction d'une rampe d'accès au parking public à Weissmatten, dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

page 3897

FINANCES

Délibération n° 2737 du 23 août 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses imprévues et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999.

page 3901

Deliberazione 23 agosto 1999, n. 2738.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999.

pag. 3902

Délibération n° 2739 du 23 août 1999,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.

page 3903

Délibération n° 2742 du 23 août 1999,

portant rectifications du budget prévisionnel 1999 de la Région en raison des crédits supplémentaires alloués par l'État et l'Union européenne, ainsi que modifications du budget de gestion de la Région au titre de ladite année, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2/1999.

page 3908

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Délibération n° 2880 du 23 août 1999,

autorisant la consorceria d'Antagnod à modifier la destination des terrains consortiaux aux fins du déplacement des remontées mécaniques et de la réalisation d'ouvrages complémentaires.

page 3948

OPERE PUBBLICHE

Decreto 26 agosto 1999, n. 478.

Espropriazione dei terreni necessari alla costruzione della stazione intermedia di trasferimento dei rifiuti solidi urbani, nel Comune di HÔNE. Decreto di revoca del decreto n. 167 del 24.03.1997 e nuovo decreto fissazione indennità provvisoria.

pag. 3888

Decreto 31 agosto 1999, n. 487.

Espropriazione per costruzione di una rampa di accesso al parcheggio pubblico in località Weissmatten, nel Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN. Decreto di rettifica al decreto di fissazione indennità provvisoria n. 608 in data 03.09.1997.

pag. 3897

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 3951

PROFESSIONI

Deliberazione 23 agosto 1999, n. 2823.

Approvazione, a seguito del secondo aggiornamento, dell'Elenco Regionale dei Collaudatori, ai sensi dell'art. 17 della Legge Regionale 20.06.1996, n. 12, cui affidare il collaudo di opere e lavori pubblici di interesse regionale.

pag. 3912

PUBBLICA SICUREZZA

Arrêté n° 477 du 25 août 1999,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à l'agent de police municipale de la Commune de BRUSSON, M. Andrea VILLANESE. page 3887

TERRITORIO

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 11).

pag. 3951

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 3951

TRASPORTI

Decreto 26 agosto 1999, n. 479.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni in Comune di AVISE, necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione e ammodernamento della S.R. n. 26 di Cerellaz - Avise - tratto Km 0+185 - 1+600 - 1° lotto.

pag. 3889

TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 478 du 26 août 1999,

portant révocation et remplacement de l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 167 du 24 mars 1997 portant détermination des indemnités relatives à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'une station intermédiaire de stockage des ordures ménagères, dans la commune de HÔNE. Détermination de l'indemnité provisoire y afférente. page 3888

Arrêté n° 487 du 31 août 1999,

modifiant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 608 du 3 septembre 1997, portant détermination de l'indemnité provisoire relative à l'expropriation des terrains nécessaires à la construction d'une rampe d'accès au parking public à Weissmatten, dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN. page 3897

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 3951

PROFESSIONS

Délibération n° 2823 du 23 août 1999,

portant approbation, suite à sa deuxième mise à jour, du répertoire régional des experts agréés, chargés du récolement des ouvrages et des travaux publics d'intérêt régional, aux termes de l'art. 17 de la LR n° 12 du 20 juin 1996.

page 3912

SURETÉ PUBLIQUE

Decreto 25 agosto 1999, n. 477.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di BRUSSON, sig. Andrea VILLANESE. pag. 3887

TERRITOIRE

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 11).

page 3951

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 3951

TRANSPORTS

Arrêté n° 479 du 26 août 1999,

portant détermination de l'indemnité provisoire due pour l'occupation des terrains sis dans la commune d'AVISE et nécessaires à la réalisation des travaux d'aménagement et de modernisation de la RR n° 26 reliant Cerellaz à Avise, du PK 0+185 au PK 1+600 - 1^{er} lot. page 3889

Decreto 27 agosto 1999, n. 480.

Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di sistemazione ed allargamento della strada La Pallu-Viseran-La Roche nel Comune di GRESSAN, decreto di fissazione indennità e contributo.

pag. 3890

Decreto 31 agosto 1999, n. 488.

Approvazione del progetto definitivo relativo ai lavori di realizzazione della teleferica merci regionale Buisson - Chamois.

pag. 3898

Arrêté n° 480 du 27 août 1999,

portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux d'aménagement et d'élargissement de la route La Pallu - Viseran - La Roche, dans la commune de GRESSAN. Détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention complémentaire.

page 3890

Arrêté n° 488 du 31 août 1999,

portant approbation du projet définitif des travaux de construction du téléphérique régional Buisson-Chamois, destiné au transport de marchandises.

page 3898

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE**

Decreto 24 agosto 1999, n. 476.

Costituzione Commissione tecnica dell'I.V.A.T.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) La Commissione tecnica de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat Typique (I.V.A.T.) è costituita, per la durata di un triennio con decorrenza dalla data del presente provvedimento, come segue:

Sig. Benonino GERBORE Presidente pro-tempore de l'Institut con funzioni di Presidente

Sig. Roberto VALLET Direttore incaricato de l'Institut con funzioni di segretario

Sig. Giovanni BERRIAT membro esperto

Sig. Damiano DAUDRY membro esperto

Sig. Roberto PAGLINO membro esperto

2) Il Presidente della Commissione tecnica provvede alla convocazione e all'insediamento della Commissione stessa entro 10 giorni dalla data della comunicazione del presente decreto.

3) Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 24 agosto 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 477 du 25 août 1999,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à l'agent de police municipale de la Commune de BRUSSON, M. Andrea VILLANESE.

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Arrêté n° 476 du 24 août 1999,

portant constitution de la commission technique de l'IVAT.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) La commission technique de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat Typique (IVAT) – dont le mandat dure trois ans à compter de la date du présent arrêté – est composée comme suit :

M. Benonino GERBORE Président de l'Institut, président

M. Roberto VALLET Directeur de l'Institut, secrétaire

M. Giovanni BERRIAT Expert

M. Damiano DAUDRY Expert

M. Roberto PAGLINO Expert

2) Le président de la commission technique est chargé de la convocation et de l'installation de ladite commission dans un délai de dix jours à compter de la date de communication du présent arrêté.

3) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 24 août 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 25 agosto 1999, n. 477.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di BRUSSON, sig. Andrea VILLANESE.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT VALDÔTAIN

Omissis

arrête

L'agent de la police municipale de la commune de BRUSSON, M. Andrea VILLANESE, né à IVRÉE (TURIN) le 30.05.1974, est reconnu comme agent de la sûreté publique.

Fait à Aoste, le 25 août 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 26 agosto 1999, n. 478.

Espropriazione dei terreni necessari alla costruzione della stazione intermedia di trasferimento dei rifiuti solidi urbani, nel Comune di HÔNE. Decreto di revoca del decreto n. 167 del 24.03.1997 e nuovo decreto fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) Il precedente decreto n. 167 del 24 marzo 1997 è integralmente revocato ed è sostituito dal seguente:

«1) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di HÔNE e ricompresi nella zona «F2» del P.R.G.C., necessari per i lavori di costruzione della stazione intermedia di trasferimento dei rifiuti solidi urbani, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo determinati ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni ed integrazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

ELENCO DITTE

- 1) BORDET Donato
nato a HÔNE l'11.03.1950
F. 12 – map. 26 di mq. 315 – St – Zona F2
Indennità: L. 5.040
Contributo reg.le int.: L. 61.460
- 2) BORDET Amedeo fu Francesco (comproprietario)
DUGROS Giovanni (comproprietario)
DUGROS Giuseppe (comproprietario)
F. 12 – map. 28 di mq. 897 – St – Zona F2
Indennità: L. 14.350
Contributo reg.le int.: L. 175.020

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Al sig. Andrea VILLANESE, agente di polizia municipale del comune di BRUSSON, nato a IVREA (TO) il 30 maggio 1974, è riconosciuta la qualifica di agente di pubblica sicurezza.

Aosta, 25 agosto 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 478 du 26 août 1999,

portant révocation et remplacement de l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 167 du 24 mars 1997 portant détermination des indemnités relatives à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'une station intermédiaire de stockage des ordures ménagères, dans la commune de HÔNE. Détermination de l'indemnité provisoire y afférente.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

L'arrêté du président du Gouvernement régional n° 167 du 24 mars 1997 est intégralement révoqué et remplacé comme suit :

- 1) Aux fins de l'expropriation des immeubles situés dans la commune de HÔNE, compris dans la zone F2 du plan régulateur général communal et nécessaires aux travaux de réalisation de la station intermédiaire de stockage des ordures ménagères, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire – déterminées respectivement aux termes de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée – sont fixées comme suit :

LISTE DES ENTREPRISES

- 3) PRIOD Maria Margherita (proprietaria)
PERRET Marianna (usufruttuaria parziale)
nata a HÔNE il 03.11.1914
F. 13 – map. 828 di mq. 163 - Pri – Zona F2
Indennità: L. 511.170
Contributo reg.le int.: L. 1.847.870
- 4) FAVRE Davide (quota 1/2)
nato ad HÔNE il 07.07.1967
FAVRE Ivano (quota 1/2)
nato ad HÔNE il 20.05.1962
F. 13 – map. 830 di mq. 238 – Pri – Zona F2

- Indennità: L. 746.370
Contributo reg.le int.: L. 2.698.120
- 5) CHALLANCIN Paola
nata ad HÔNE il 15.10.1959
F. 13 – map. 832 di mq. 266 – Pri – Zona F2
Indennità: L. 834.180
Contributo reg.le int.: L. 3.015.550
- 6) BORDET Isabella
nata a BARD il 31.10.1944
F. 13 – map. 834 di mq. 26 – Pri – Zona F2
F. 13 – map. 243 di mq. 78 – Pri – Zona F2
Indennità: L. 326.150
Contributo reg.le int.: L. 1.179.010
- 7) CHALLANCIN Franco (quota 1/2)
nato a BARD il 26.05.1934
CHALLANCIN Maria Luisa (quota 1/2)
nata a BARD il 15.03.1943
F. 13 – map. 836 di mq. 26 – Pri – Zona F2
F. 13 – map. 244 di mq. 97 – Pri – Zona F2
Indennità: L. 385.730
Contributo reg.le int.: L. 1.394.400
- 8) BORDET Giuseppe
nato ad HÔNE il 04.09.1926
F. 13 – map. 246 di mq. 261 – Pri – Zona F2
Indennità: L. 818.500
Contributo reg.le int.: L. 2.958.860
- 9) BORDET Bruno
nato a BARD il 04.06.1935
F. 13 – map. 247 di mq. 203 – Pri – Zona F2
Indennità: L. 636.600
Contributo reg.le int.: L. 2.301.340
- 10) BORDET Giovanni
nato ad IVREA (TO) il 23.02.1938
F. 13 – map. 260 di mq. 295 – Pri – Zona F2
Indennità: L. 925.120
Contributo reg.le int.: L. 3.344.300
- 11) PRIOD Giuseppina (quota 1/4)
nata ad HÔNE il 06.12.1931
PRIOD Margherita (quota 1/4)
nata ad HÔNE il 03.06.1927
PRIOD Paolo Giacomo (quota 1/4)
nato ad HÔNE il 27.12.1923
PRIOD Pietro Mario (quota 1/4)
nato ad HÔNE il 26.10.1921
F. 13 – map. 822 di mq. 148 – St – Zona F2
Indennità: L. 2.370
Contributo reg.le int.: L. 28.880
- 12) PRIOD Angiolina Esterina (quota 1/2)
nata ad Hône il 21.03.1918
PRIOD Maria Alessandrina (quota 1/2)
nata ad Hône il 13.08.1905
F. 13 – map. 823 di mq. 50 – Pri – Zona F2
Indennità: L.156.800
Contributo reg.le int.: L. 566.830

2) In caso di cessione volontaria dei terreni interessati e di contestuale accettazione dell'indennità offerta l'indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

3) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

4) Il Sindaco del Comune di HÔNE è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 26 agosto 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 26 agosto 1999, n. 479.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni in Comune di AVISE, necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione e ammodernamento della S.R. n. 26 di Cerellaz – Avise – tratto Km 0+185 – 1+600 – 1° lotto.

2) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale y afférente font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

4) Le syndic de la commune de HÔNE est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 26 août 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 479 du 26 août 1999,

portant détermination de l'indemnité provisoire due pour l'occupation des terrains sis dans la commune d'AVISE et nécessaires à la réalisation des travaux d'aménagement et de modernisation de la RR n° 26 reliant Cerellaz à Avise, du PK 0+185 au PK 1+600 – 1^{er} lot.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di AVISE e ricompresi nella zona E e EC del P.R.G.C. necessari per i lavori di sistemazione e ammodernamento della S.R. n. 26 di Cerellaz - Avise - tratto Km 0+185 - 1+600 - 1° lotto, in Comune di AVISE l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

1) Comune di AVISE

Capoluogo - AVISE

- F. 33 - n. 547 - Superficie occupata 215 mq. - Zona E
- F. 33 - n. 542 - Superficie occupata 203 mq. - Zona E
- F. 33 - n. 551 - Superficie occupata 7 mq. - Zona E
- F. 33 - n. 574 - Superficie occupata 25 mq. - Zona E
- F. 33 - n. 541 - Superficie occupata 262 mq. - Zona E
- F. 33 - n. 355 - Superficie occupata 14 mq. - Zona E
- F. 33 - n. 536 - Superficie occupata 25 mq. - Zona E
- F. 33 - n. 757 - Superficie occupata 9 mq. - Zona E
- F. 33 - n. 572 - Superficie occupata 18 mq. - Zona E
- F. 33 - n. 573 - Superficie occupata 26 mq. - Zona E
- F. 33 - n. 570 - Superficie occupata 11 mq. - Zona E
- F. 33 - n. 549 - Superficie occupata 305 mq. - Zona E

2) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia.

3) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e nel Foglio Annunzi Legali della Regione e l'ammontare delle indennità determinate con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura dell'Ufficio Espropri dell'Amministrazione regionale.

Aosta, 26 agosto 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 27 agosto 1999, n. 480.

Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di sistemazione ed allargamento della strada La Pallu-Viseran-La Roche nel Comune di GRESSAN, decreto di fissazione indennità e contributo.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des terrains situés dans la commune d'AVISE, compris dans les zones E et EC du PRGC de ladite commune et nécessaires aux travaux d'aménagement et de modernisation de la RR n° 26 reliant Cerellaz à Avise, du PK 0+185 au PK 1+600 - 1^{er} lot, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée, sont fixées comme suit :

- F. 33 - n. 548 - Superficie occupata 606 mq. - Zona E
 - F. 33 - n. 614 - Superficie occupata 170 mq. - Zona E
 - F. 33 - n. 545 - Superficie occupata 150 mq. - Zona E
 - F. 33 - n. 537 - Superficie occupata 6 mq. - Zona E
 - F. 33 - n. 571 - Superficie occupata 5 mq. - Zona E
 - F. 33 - n. 553 - Superficie occupata 2 mq. - Zona E
 - F. 33 - n. 539 - Superficie occupata 5 mq. - Zona E
 - F. 33 - n. 543 - Superficie occupata 80 mq. - Zona E
 - F. 33 - n. 538 - Superficie occupata 6 mq. - Zona E
 - F. 33 - n. 544 - Superficie occupata 75 mq. - Zona E
 - F. 33 - n. 354 - Superficie occupata 8 mq. - Zona E
 - F. 33 - n. 546 - Superficie occupata 110 mq. - Zona E
- Indennità: L. 521.700

2) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel et au Bulletin des annonces légales de la Région et le Bureau des expropriations est chargé de communiquer aux propriétaires concernés le montant des indemnités fixées.

Fait à Aoste, le 26 août 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 480 du 27 août 1999,

portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux d'aménagement et d'élargissement de la route La Pallu - Viseran - La Roche, dans la commune de GRESSAN. Détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention complémentaire.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

decreta

1) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di GRESSAN, e ricompresi nelle zone «E e CE12» del P.R.G.C., necessari per i lavori di sistemazione ed allargamento della strada La Pallu-Viseran-La Roche l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

ELENCO DITTE

- 1) JOUX Loris
nato a GRESSAN il 04.02.1953
VIERIN Vittoria
nata ad AOSTA l'11.08.1920
F. 6 - map. 462 di mq. 73 - Pri - Zona Ea
Indennità: L. 253.380
Contributo reg.le int.: L. 803.120
- 2) TRESCA Riccardo
nato ad AOSTA il 07.06.1951
VOYAT Carla
nata ad AOSTA il 01.04.1951
F. 5 - map. 609 di mq. 12 - Orto - Zona CE12
Indennità: L. 60.660
Contributo reg.le int.: L. 176.880
- 3) BLANC Guido Ilario
nato ad AYMAVILLES il 16.09.1949
BLANC JORRIOZ Maurizia
nata ad AYMAVILLES il 26.09.1942
BLANC Maria Michelina
nata ad AYMAVILLES il 12.12.1944
F. 5 - map. 485 di mq. 22 - Pri - Zona CE12
F. 5 - map. 486 di mq. 8 - Pri - Zona CE12
F. 5 - map. 630 di mq. 12 - Pri - Zona CE12
F. 5 - map. 631 di mq. 52 - Pri - Zona CE 12
Indennità: L. 326.275
Contributo reg.le int.: L. 1.034.155
- 4) NIEROZ Silvana
nata ad AOSTA il 20.09.1955
F. 5 - map. 632 di mq. 33 - Pri - Zona CE12
F. 5 - map. 633 di mq. 53 - Pri - Zona Ea
Indennità: L. 298.505
Contributo reg.le int.: L. 946.140

2) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di GRESSAN e ricompresi nelle zone «C8 e C9» del P.R.G.C., necessari per i lavori di cui al punto 1) del presente provvedimento, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art. 5-bis della legge 08.08.1992, n. 359, come segue:

ELENCO DITTE

- 1) ZAMBON Benito
nato ad AOSTA il 06.04.1935
ZAMBON Marco
nato ad AOSTA il 30.09.1964

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des terrains situés dans la commune de GRESSAN, compris dans les zones E et CE12 du plan régulateur général communal et nécessaires aux travaux d'aménagement et d'élargissement de la route de La Pallu - Viseran - La Roche, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire - déterminées respectivement aux termes de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée - sont fixées comme suit :

LISTE DES ENTREPRISES

- 5) EREDI LINTY Maria Albina
nata a GRESSAN l'11.07.1913
PEZZOLI Piera
PEZZOLI Carlo
F. 5 - map. 658 di mq. 29 - Pri - Zona Ea
Indennità: L. 100.660
Contributo reg.le int.: L. 319.050
- 6) CURTAZ Fernanda
nata a LA SALLE il 23.10.1932
CURTAZ Olga
nata a LA SALLE il 06.03.1930
F. 5 - map. 657 di mq. 54 - Pri - Zona Ea
Indennità: L. 187.430
Contributo reg.le int.: L. 594.090
- 7) BORNAZ Federico
nato a GRESSAN il 18.07.1921
F. 5 - map. 638 di mq. 73 - Pri - Zona Ea
Indennità: L. 253.380
Contributo reg.le int.: L. 803.120
- 8) GARINO Santina
nata ad AOSTA il 25.06.1936
F. 5 - map. 637 di mq. 4 - Pri - Zona CE12
Indennità: L. 13.880
Contributo reg.le int.: L. 44.000
- 9) BLANCHET Pietro
nato a CHARVENSOD il 20.08.1928
F. 5 - map. 651 di mq. 44 - Pri - Zona Ea
Indennità: L. 152.720
Contributo reg.le int.: L. 484.070

2) Aux fins de l'expropriation des terrains situés dans la commune de GRESSAN, compris dans les zones C8 et C9 du PRGC, nécessaires aux travaux visés au point 1) du présent arrêté, l'indemnité provisoire, au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992, est déterminée comme suit :

LISTE DES ENTREPRISES

- F. 5 - map. 662 di mq. 4 - Fab. Urb. - Zona C9
F. 5 - map. 663 di mq. 3 - Fab. Urb. - Zona C9
Indennità: L. 525.000

- 2) CORDANI Raffaella
nata a TORINO il 29.11.1958
ZAMPESE Francesco
nato ad AOSTA il 29.06.1953
F. 5 – map. 656 di mq. 45 – Fab. Urb. – Zona C8
Indennità: L. 3.375.000
- 3) QUATTROCCHIO Oscar
nato a NOVARA il 02.11.1926
MATTIONI Teresa
nata ad ANCONA il 15.10.1925
QUATTROCCHIO Cinzia Paola
nata ad AOSTA il 26.06.1953
F. 5 – map. 655 di mq. 66 – Fab. Urb. – Zona C8
Indennità: L. 4.950.000
- 4) BORNAZ Federico
nato a GRESSAN il 18.07.1921
F. 5 – map. 650 di mq. 8 – Pri – Zona C8
Indennità: L. 600.120
- 5) FRASCETTO Fulvio
nato ad AOSTA il 16.05.1962
PERRIN Silvana
nata a TORGNON il 13.11.1935
F. 5 – map. 654 di mq. 9 – Fab. Urb. – Zona C8
Indennità: L. 675.000
- 6) VOYAT Ida
nata a CHARVENSOD il 21.01.1941
F. 5 – map. 639 di mq. 36 – Pri – Zona C8
Indennità: L. 2.700.650
- 7) ASILO INFANTILE Cav. BLANCHET
F. 5 – map. 653 di mq. 152 – Pri – Zona C8
Indennità: L. 11.402.510
- 8) DE MARZI Gastone
nato a GAMBELLARA il 12.07.1948
DE MARZI Domenica
nata a GAMBELLARA il 24.08.1950
F. 5 – map. 641 di mq. 22 – Fab. Urb. – Zona C8
Indennità: L. 1.650.000
- 9) MEZZARO Pietro
nato a RONCÀ il 19.07.1932
Eredi di BORNEY Teresa
F. 5 – map. 642 di mq. 19 – Fab. Urb. – Zona C8
Indennità: L. 1.425.000
- 10) BLANCHET Pietro
nato a CHARVENSOD il 20.08.1928
F. 5 – map. 645 di mq. 13 – Pri – Zona C8
Indennità: L. 975.190
- 11) TALMET Vilma
nata ad AOSTA il 23.02.1937
F. 5 – map. 646 di mq. 21 – Fab. Urb. – Zona C8
Indennità: L. 1.575.000
- 12) TALMET Liliana
nata a GRESSAN il 02.12.1947
TALMET Albina
nata ad AOSTA il 09.05.1953
TALMET Fortunata
nata ad AOSTA il 30.01.1941
TALMET Riccardo
nato ad AOSTA il 18.12.1945
NALE Roberto
nato ad AOSTA il 23.06.1962
F. 5 – map. 647 di mq. 16 – Fab. Urb. – Zona C8
Indennità: L. 1.200.000
- 13) BORNAZ Ernesto
nato in Francia il 12.01.1923
F. 5 – map. 648 di mq. 4 – Pri – Zona C8
Indennità: L. 300.140
- 14) ASCANI Franco
nato a IESI l'11.04.1944
MANDARINO Maria
nata a PEDACE il 26.05.1945
NIRTA Franco
nato ad AOSTA l'11.06.1956
CERISE Graziella
nata ad AOSTA il 13.04.1958
F. 5 – map. 461 di mq. 3 – Corte – Zona C9
Indennità: L. 225.055

3) In caso di cessione volontaria dei terreni interessati e di contestuale accettazione dell'indennità offerta le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle leggi vigenti in materia.

4) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, e D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del 20 per cento, ai sensi dell'art. 11 della legge n. 413 del 30 dicembre 1991.

5) Sono demandati all'Ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1. dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

6) Il Sindaco del Comune di GRESSAN è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'am-

3) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

4) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de 20% à titre d'impôt, aux termes de l'art. 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

5) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

6) Le syndic de la commune de GRESSAN est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi,

montare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 27 agosto 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 30 agosto 1999, n. 483.

Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto di reliquato stradale in Antagnod loc. Ronc nel comune di AYAS (reliquato stradale comunale).

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) La declassificazione e sdemanializzazione del tratto di strada comunale in Antagnod loc. Ronc, individuabile in planimetria quale confinante con le particelle distinte al catasto terreni del comune di AYAS al Foglio 49, mappali n. 501, 500, 95, 96, 97 e con la S.R. n. 5 di Antagnod come meglio indicato nella planimetria, allegata al presente decreto;

2) L'Amministrazione comunale di AYAS dovrà provvedere alle incombenze di competenza derivanti dal presente decreto.

Aosta, 30 agosto 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Allegata cartografia omissis

Decreto 30 agosto 1999, n. 486.

Rinnovo a favore della Società «Day Hospital S.r.l.» dell'autorizzazione per l'apertura e l'esercizio di un poliambulatorio medico specialistico.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Vista la domanda presentata in data 20 aprile 1999, dal dott. Alberto MORELLI in qualità di legale rappresentante della Società «Day Hospital S.r.l.», con sede legale in Comune di AOSTA, loc. Borgnalle, 10, intesa ad ottenere il rinnovo dell'autorizzazione all'apertura ed all'esercizio di un poliambulatorio medico specialistico, ubicato in Comune di AOSTA, loc. Borgnalle, 10, già concessa con precedente decreto n. 880 del 18 dicembre 1997;

Visto il R.D. 31 maggio 1928, n. 1334;

le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 27 août 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 483 du 30 août 1999,

portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de la route communale à Antagnod, au lieu-dit Ronc, dans la commune d'AYAS.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Le déclassement et la désaffectation du tronçon de la route communale au lieu-dit Ronc, à Antagnod, confinante avec les parcelles 501, 500, 95, 96 et 97 de la feuille 49 du cadastre des terrains de la commune d'AYAS et avec la route régionale n° 5 d'Antagnod, comme il appert du plan de masse annexé au présent arrêté ;

2) L'administration communale d'AYAS est tenue de remplir les obligations de son ressort découlant du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 30 août 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Le plan de masse est omis.

Arrêté n° 486 du 30 août 1999,

portant renouvellement de l'autorisation d'ouvrir et de mettre en service un centre de soins médicaux spécialisés, accordée à la société «Day Hospital S.r.l.».

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la lettre du 20 avril 1999 par laquelle M. Alberto MORELLI, représentant légal de la société «Day Hospital srl», ayant son siège social dans la commune d'AOSTE, 10, région Borgnalle, demandait le renouvellement de l'autorisation d'ouvrir et de mettre en service un centre de soins médicaux spécialisés sis dans la commune d'AOSTE, 10, région Borgnalle, autorisation qui avait été accordée par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 880 du 18 décembre 1997 ;

Vu le DR n° 1334 du 31 mai 1928 ;

Visto il Testo Unico delle leggi sanitarie approvato con R.D. 27 luglio 1934, n. 1265;

Visto il R.D. 28 gennaio 1935, n. 145;

Vista la legge 23 novembre 1939, n. 1815;

Vista la legge regionale 25 ottobre 1982, n. 70;

Richiamato il parere del Consiglio di Stato n. 586 del 30 ottobre 1986;

Richiamata la sentenza n. 2555 della Prima Sezione Civile della Corte di Cassazione pubblicata in data 12 marzo 1987;

Vista la legge 10 febbraio 1989, n. 45;

Visto il D.M. 28 settembre 1990;

Vista la legge regionale 27 dicembre 1991, n. 88;

Visto l'articolo 4, punto 7, della legge 30 dicembre 1991, n. 412;

Vista la Circolare del Ministero della Sanità – Direzione Generale Ospedali – Div. I, in data 24 novembre 1992, prot. 900.1/4.23.5.1/3675

Visti gli articoli n. 1 e 2 della legge 5 febbraio 1992, n. 175;

Visto il decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502;

Visto il decreto del Ministero della Sanità 16 settembre 1994, n. 657;

Visto il decreto legislativo 19 settembre 1994, n. 626;

Visto il D.P.R. 14 gennaio 1997;

Visto il decreto legislativo 11 maggio 1999, n. 152;

Visto il decreto legislativo 19 giugno 1999, n. 229;

Visto il decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive integrazioni e modificazioni;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4021 del 9 novembre 1998, con la quale sono stati approvati i requisiti di cui all'articolo 3 del D.P.R. 14.01.1997;

Richiamato il proprio decreto n. 274 del 13 maggio 1999, con il quale sono state prorogate fino al 30 settembre 1999 le autorizzazioni rilasciate a strutture già autorizzate ed in esercizio alla data di entrata in vigore del D.P.R. 14.01.1997;

Richiamato il proprio precedente decreto n. 275 del 3 aprile 1995, modificato con decreto n. 880 del 18 dicembre 1997 relativi al rilascio dell'autorizzazione per la pubblicità sanitaria di cui alla legge 175/92;

Vu le texte unique des lois en matière de santé, approuvé par le DR n° 1265 du 27 juillet 1934 ;

Vu le DR n° 145 du 28 janvier 1935 ;

Vu la loi n° 1815 du 23 novembre 1939 ;

Vu la loi régionale n° 70 du 25 octobre 1982 ;

Rappelant l'avis du Conseil d'État n° 586 du 30 octobre 1986 ;

Rappelant l'arrêt n° 2555 de la Première chambre civile de la Cour de cassation publié le 12 mars 1987 ;

Vu la loi n° 45 du 10 février 1989 ;

Vu le DM du 28 septembre 1990 ;

Vu la loi régionale n° 88 du 27 décembre 1991 ;

Vu le point 7) de l'art. 4 de la loi n° 412 du 30 décembre 1991 ;

Vu la circulaire du «Ministero della Sanità – Direzione Generale Ospedali – Div. I», du 24 novembre 1992, réf. 900.1/4.23.5.1/3675 ;

Vu les articles 1^{er} et 2 de la loi n° 175 du 5 février 1992 ;

Vu le décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 ;

Vu le décret du ministre de la santé n° 657 du 16 septembre 1994 ;

Vu le décret législatif n° 626 du 19 septembre 1994 ;

Vu le DPR du 14 janvier 1997 ;

Vu le décret législatif n° 152 du 11 mai 1999 ;

Vu le décret législatif n° 229 du 19 juin 1999 ;

Vu le décret législatif n° 22 du 5 février 1997, modifié et complété ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4021 du 9 novembre 1998, portant approbation des conditions visées à l'art. 3 du DPR du 14 janvier 1997 ;

Rappelant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 274 du 13 mai 1999, portant reconduction, jusqu'au 30 septembre 1999, des autorisations accordées à des structures déjà autorisées et fonctionnant à la date d'entrée en vigueur du DPR du 14 janvier 1997 ;

Rappelant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 275 du 3 avril 1995, modifié par l'arrêté n° 880 du 18 décembre 1997, tous les deux relatifs à la délivrance de l'autorisation pour la publicité sanitaire, au sens de la loi n° 175/1992 ;

Visto il certificato di abitabilità dei locali rilasciato dal Comune di AOSTA in data 20 settembre 1994;

Visto il parere favorevole espresso dal Servizio di Igiene e Sanità Pubblica del Dipartimento di Prevenzione dell'U.S.L. della Valle d'Aosta, con nota in data 23 marzo 1999, prot. n. 240, dal quale si rileva che la struttura di cui trattasi risulta essere rispondente alle disposizioni di cui al D.P.R. 14.01.1997 e alla deliberazione della Giunta regionale 4021/88 per quanto concerne i requisiti organizzativi e strutturali;

Visto il certificato di iscrizione n. 50270 del 04.12.1992 della sopracitata società all'Ufficio Registro delle Imprese, istituito presso l'Assessorato regionale dell'Industria, dell'Artigianato e dell'Energia;

decreta

1. di rinnovare, ai sensi e per gli effetti di cui al D.P.R. 14 gennaio 1997 ed in esecuzione della deliberazione della Giunta regionale n. 4021 del 9 novembre 1998, l'autorizzazione al dott. Alberto MORELLI, in qualità di legale rappresentante della Società «Day Hospital S.r.l.», con sede in Comune di AOSTA, loc. Borgnalle, 10, all'apertura ed all'esercizio, secondo la planimetria dei locali, la relativa destinazione d'uso e la dotazione di attrezzature rilevate in sede di istruttoria;

2. l'autorizzazione di cui al presente decreto è concessa con le seguenti prescrizioni:

- a) è vietato, senza preventiva autorizzazione, variare la planimetria e la destinazione d'uso dei locali oggetto del presente decreto;
- b) la struttura edilizia e le attrezzature devono essere mantenute in condizioni conformi alle vigenti norme di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro ivi compresa l'osservanza delle norme C.E.I. per gli impianti elettrici;
- c) è vietato l'uso di apparecchi radiologia a qualunque scopo utilizzati senza la preventiva autorizzazione dell'autorità competente;
- d) per il personale medico operante nella struttura di cui trattasi non dovranno sussistere condizioni di incompatibilità secondo quanto previsto dall'art. 4, comma 7 della legge 30 dicembre 1991, n. 412, nonché dal decreto legislativo 19 giugno 1999, n. 229;
- e) devono essere adottate tutte le norme di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità del 28 settembre 1990;
- f) devono altresì essere adottate tutte le misure informative e di pubblicità in conformità a quanto stabilito dalla legge 5 febbraio 1992, n. 175 e dal decreto Ministero Sanità 16 settembre 1994, n. 657;
- g) gli scarichi che per composizione e limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana devo-

Vu le certificat d'habitabilité délivré par la commune d'AOSTE le 20 septembre 1994 ;

Vu l'avis favorable émis par le Service d'hygiène et de santé publique du Département de la prévention de l'USL de la Vallée d'Aoste dans sa lettre du 23 mars 1999, réf. 240, d'où il appert que les conditions organisationnelles et structurelles de la structure en cause sont conformes aux dispositions du DPR du 14 janvier 1997 et de la délibération du Gouvernement régional n° 4021/1998 ;

Vu le certificat n° 50270 du 4 décembre 1992 attestant que ladite société est immatriculée au Registre des entreprises institué auprès de l'Assessorat régional de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie ;

arrête

1) Est renouvelée, au sens du DPR du 14 janvier 1997 et en application de la délibération du Gouvernement régional n° 4021 du 9 novembre 1998, l'autorisation accordée à M. Alberto MORELLI, représentant légal de la société «Day Hospital S.r.l.», dont le siège est situé dans la commune d'AOSTE, 10, région Borgnalle, en vue de l'ouverture et de la mise en service d'un centre de soins médicaux spécialisés, selon les plans des locaux, la destination de ceux-ci et les équipements y afférents, tels qu'ils ont été relevés lors de l'instruction ;

2) L'autorisation visée au présent arrêté est accordée avec les prescriptions suivantes :

- a) Les plans et la destination des locaux qui font l'objet du présent arrêté ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable ;
- b) La construction et les installations doivent être maintenues dans des conditions répondant aux dispositions en vigueur en matière d'hygiène, de prévention contre les incendies, d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions C.E.I. en matière d'installations électriques ;
- c) L'utilisation d'appareils de radiologie, quel qu'en soit le motif, est interdite sans autorisation préalable de l'autorité compétente ;
- d) Le personnel médical de la structure en question ne doit pas se trouver dans des conditions d'incompatibilité, aux termes des dispositions du 7° alinéa de l'article 4 de la loi n° 412 du 30 décembre 1991 et du décret législatif n° 229 du 19 juin 1999 ;
- e) Toutes les mesures contre le risque d'infection des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du ministre de la santé du 28 septembre 1990 ;
- f) Toutes les mesures relatives à l'information et à la publicité doivent être adoptées, conformément aux dispositions de la loi n° 175 du 5 février 1992 et à celles du décret du ministre de la santé n° 657 du 16 septembre 1994 ;
- g) À défaut d'une station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts en raison de leur com-

no essere convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta o in appositi contenitori al fine di essere avviati allo smaltimento in appositi impianti mediante trasporto effettuato da ditta specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;

h) il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali devono essere effettuati in conformità all'art. 45 del d.lgs. 5 febbraio 1997, n. 22;

i) lo smaltimento finale dei rifiuti di cui ai precedenti punti g) e h) deve essere effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del d.lgs. n. 22/1997;

l) il direttore sanitario è responsabile dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie svolte all'interno della struttura e di tutte le altre attività comunque ad esse annessi (pubblicità sanitaria, acquisto di attrezzature e presidi medico-chirurgici, ecc.);

3. le funzioni di direttore sanitario della struttura di cui trattasi sono svolte dal dott. Eugenio DI FRANCESCO, nato a SAN REMO il 30.08.1938;

4. di stabilire che le attività e prestazioni sanitarie erogate nella suddetta struttura devono essere espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte e che, comunque, le attività o le prestazioni sanitarie erogate devono essere esercitate a titolo personale senza che alcun rilievo a tal fine possono avere i rapporti con l'organismo titolare della società a cui appartiene la struttura stessa;

5. di stabilire che gli estremi dell'autorizzazione regionale da indicare nella pubblicità sanitaria sono quelli del presente decreto, fermo restando quant'altro indicato nei decreti del Presidente della Giunta regionale n. 275/1995 e n. 880/1997 concernenti l'autorizzazione per la pubblicità sanitaria;

6. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste da disposizioni vigenti per l'apertura al pubblico e l'esercizio delle attività autorizzate;

7. le autorizzazioni di cui al presente provvedimento sono strettamente personali e non possono essere in qualsiasi forma e ad alcun titolo cedute ad altri;

8. di stabilire che ogni variazione a quanto indicato nel presente decreto comporta la revoca dello stesso e la successiva applicazione delle relative sanzioni previste;

9. l'inosservanza anche parziale di quanto stabilito nel presente decreto comporta la revoca dello stesso e la successiva applicazione delle relative sanzioni previste;

10. di stabilire che l'autorizzazione è rilasciata per cinque anni dalla data del presente decreto;

11. Il presente decreto è notificato a cura dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali, al titolare e al diret-

position et de leur quantité, doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin qu'ils puissent être transférés dans des stations d'épuration, en vue de leur traitement, par une entreprise autorisée à cet effet ou immatriculée à l'«Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti», aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;

h) La collecte et l'évacuation des déchets spéciaux doivent être effectuées conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;

i) L'élimination des déchets visés aux points g) et h) doit être effectuée dans des installations réalisées, gérées et autorisées aux termes du décret législatif n° 22/1997 ;

l) Le directeur sanitaire est responsable de l'organisation et de la coordination des activités sanitaires fournies dans la structure et de toutes les activités complémentaires (publicité sanitaire, achat d'équipements et de matériels médicochirurgicaux, etc.) ;

3) Le docteur Eugenio DI FRANCESCO, né à SAN REMO le 30 août 1938, exerce les fonctions de directeur sanitaire de la structure en cause ;

4) Les activités du centre en question et les prestations sanitaires qu'il fournit doivent être pratiquées par un personnel muni de l'aptitude à l'exercice de la profession ayant trait aux soins dispensés ; les activités ou les prestations sanitaires doivent être assurées à titre personnel, sans que le rapport avec l'organisme titulaire de l'entreprise à laquelle appartient la structure ouverte n'influence en aucune sorte ladite activité professionnelle ;

5) La publicité sanitaire doit mentionner les références du présent arrêté, sans préjudice des dispositions des arrêtés du président du Gouvernement régional n° 275/1995 et n° 880/1997 sur l'autorisation relative à la publicité sanitaire.

6) Les autorisations et les prescriptions relevant d'autres établissements, organes et organismes, et prévues par la réglementation en vigueur en ce qui concerne l'ouverture au public et l'exercice des activités autorisées, demeurent valables ;

7) Les autorisations visées au présent arrêté sont strictement personnelles et ne peuvent être, sous aucune forme et à aucun titre, cédées à des tiers ;

8) Toute modification des dispositions du présent arrêté entraîne sa révocation et l'application des sanctions prévues ;

9) Le non respect, même partiel, des dispositions du présent arrêté comporte sa révocation et l'application des sanctions prévues ;

10) L'autorisation est accordée pour une période de cinq ans à compter de la date du présent arrêté ;

11) Le présent arrêté est notifié au titulaire et au directeur sanitaire de la structure concernée, à l'ordre des médecins et

tore sanitario della struttura interessata, all'Ordine dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri della Valle d'Aosta e all'U.S.L. della Valle d'Aosta e sarà pubblicato integralmente nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 30 agosto 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 31 agosto 1999, n. 487.

Espropriazione per costruzione di una rampa di accesso al parcheggio pubblico in località Weissmatten, nel Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN. Decreto di rettifica al decreto di fissazione indennità provvisoria n. 608 in data 03.09.1997.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis
decreta

1) Il punto 1) del decreto del Presidente della Giunta regionale n. 608 in data 03.09.1997 è rettificato nel modo seguente:

«1) Ai fini dell'espropriazione dell'immobile sito in Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN e ricompreso nella zona «Ea» del P.R.G.C., necessario per i lavori di costruzione di una rampa di accesso al parcheggio pubblico in località Weissmatten, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni, sono determinati nel modo seguente:

- ENEL S.p.A.
F. 24 - map. 178 di mq. 1032 - I - Zona Ea
Indennità: L. 26.830
Contributo reg.le int.: L. 1.614.750»

2) In caso di cessione volontaria del terreno interessato e di contestuale accettazione dell'indennità offerta l'indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

3) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

4) Il Sindaco del Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alla ditta esproprianda dell'ammontare dell'indennità provvisoria determinata con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 31 agosto 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

des chirurgiens dentistes de la Vallée d'Aoste et à l'USL de la Vallée d'Aoste par les soins de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, et est publié intégralement au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 30 août 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 487 du 31 août 1999,

modifiant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 608 du 3 septembre 1997, portant détermination de l'indemnité provisoire relative à l'expropriation des terrains nécessaires à la construction d'une rampe d'accès au parking public à Weissmatten, dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
arrête

1) Le point 1) de l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 608 du 3 septembre 1997 est modifié comme suit :

«1) Aux fins de l'expropriation de l'immeuble situé dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, compris dans la zone Ea du PRGC et nécessaires aux travaux de construction d'une rampe d'accès au parking public à Weissmatten, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire - déterminées aux termes de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée - sont fixées comme suit :

2) En cas de cession volontaire du terrain en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et la subvention régionale y afférente font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

4) Le syndic de la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN est chargé, aux termes de la loi, de notifier au propriétaire le montant de l'indemnité provisoire fixée par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 31 août 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 31 agosto 1999, n. 488.

Approvazione del progetto definitivo relativo ai lavori di realizzazione della teleferica merci regionale Buisson - Chamois.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) di approvare, ai sensi dell'articolo 29 della Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, il progetto definitivo dei lavori di costruzione della nuova teleferica merci regionale Buisson - Chamois, così come approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2825 del 23.08.1999.

Il presente decreto equivale a variante degli strumenti urbanistici del Comune di CHAMOIS nonché a dichiarazioni di pubblica utilità, urgenza e indifferibilità delle opere e sostituisce ad ogni effetto la concessione edilizia e sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 31 agosto 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 31 agosto 1999, n. 489.

Campagna vendemmiale 1999.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Articolo 1

Il periodo entro il quale le fermentazioni e le rifermentazioni vinose sono da considerarsi consentite va dall'01.09.1999 al 10.12.1999.

Le fermentazioni spontanee che avvengono al di fuori del predetto periodo devono essere immediatamente denunciate, a mezzo telegramma, all'Ispettorato Centrale Repressione Frodi - Via Valperga Caluso n. 30 TORINO - competente per territorio, precisando il numero della vasca o contenitore in cui ha luogo la fermentazione, la natura e la quantità del prodotto in fermentazione, nonché la sua gradazione complessiva.

Altrettanto dicasi per le fermentazioni di mosti ottenuti con la pigiatura di uve provenienti da fuori zona che vengono eventualmente raccolte o acquistate prima del periodo vendemmiale precisato all'art. 3).

Arrêté n° 488 du 31 août 1999,

portant approbation du projet définitif des travaux de construction du téléphérique régional Buisson-Chamois, destiné au transport de marchandises.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Est approuvé, au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, le projet définitif des travaux de construction du nouveau téléphérique régional Buisson-Chamois, destiné au transport de marchandises, tel qu'il a été approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2825 du 23 août 1999.

Le présent arrêté vaut variante des documents d'urbanisme de la commune de CHAMOIS, déclare lesdits travaux d'utilité publique, urgents et inajournables, remplace de plein droit le permis de construire et est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 31 août 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 489 du 31 août 1999,

portant dispositions relatives à la campagne viticole 1999.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Article 1^{er}

Les processus de fermentation et de fermentation complémentaire des vins sont autorisés à compter du 1^{er} septembre 1999 jusqu'au 10 décembre 1999.

Tout processus de fermentation spontanée qui aurait lieu en dehors de ladite période doit être immédiatement communiqué, par télégramme, à l'inspection centrale chargée de la répression des fraudes territorialement compétente : «Ispettorato centrale repressione frodi - Via Valperga Caluso, n. 30, TORINO». Le télégramme doit préciser le numéro du bassin ou du conteneur où la fermentation a lieu, la nature et la quantité du produit en fermentation ainsi que le titre alcoométrique volumique total.

Ladite obligation est également applicable en cas de fermentation de moûts de raisins provenant d'autres zones viticoles qui seraient cueillis ou achetés avant la période des vendanges visée à l'art. 3 du présent arrêté.

È vietata qualsiasi fermentazione o rifermentazione oltre il 10.12.1999, fatta eccezione per quelle effettuate in bottiglia o autoclave per la preparazione dei vini spumanti naturali, dei vini frizzanti naturali e dei vini 'vivaci', cioè leggermente frizzanti.

Articolo 2

Il periodo vendemmiale per l'annata in corso è fissato dall'01.09.1999 al 30.11.1999.

Pertanto, salvo le eccezioni di cui appresso, la detenzione delle vinacce è vietata dal giorno 20.12.1999.

Scaduto detto termine, le vinacce possono venire conservate purché siano:

- a) destinate alla distillazione, a condizione che siano conservate nei locali delle distillerie autorizzate dal Ministero per le Politiche Agricole;
- b) destinate ad altri usi industriali, ivi compreso quello per l'estrazione dell'encianina, previa denuncia all'Ispettorato Centrale Repressione Frodi competente e purché si trovino in stabilimenti industriali per lo sfruttamento dei sottoprodotti della vinificazione;
- c) destinate all'alimentazione del bestiame, purché siano denaturate con sale pastorizio nella proporzione di 1 Kg/q di vinaccia, solo dai produttori esonerati dalle prestazioni viniche;
- d) mescolate a sostanze foraggiere oppure fortemente inacidite od altrimenti alterate, essiccate od unite ad altri residui animali e vegetali non zuccherini per essere trasformate in mangimi o concimi, solo dai produttori esonerati dalle prestazioni viniche.

Sono esonerati dall'obbligo delle prestazioni viniche, ai sensi del Reg. CEE 2046/89 e successive modificazioni, i produttori vinicoli singoli che non ottengono un quantitativo di vino superiore a 25 hl.

I produttori che hanno ottenuto in vendemmia una produzione corrispondente a più di 25 hl e non oltre i 40 hl di vino, possono svincolarsi dall'obbligo dell'invio in distilleria dei sottoprodotti della vinificazione, avvalendosi della possibilità del «ritiro sotto controllo». A tal fine questi devono far pervenire, almeno 72 ore prima del giorno dell'inizio delle relative operazioni di inutilizzazione, al competente Ispettorato Centrale Repressione Frodi, una comunicazione con l'indicazione del luogo del deposito dei sottoprodotti, della loro natura e quantità, nonché del giorno e dell'ora di inizio delle operazioni che rendono i sottoprodotti in causa inutilizzabili al consumo umano.

Per la Valle d'Aosta, a norma della legge costituzionale 26.02.1948, n. 4 e della legge 03.08.1949, n. 623, è consentito ai viticoltori vinificatori singoli o associati di distillare le vinacce ottenute dalla vinificazione delle proprie uve.

Tout processus de fermentation ou de fermentation complémentaire est interdit après le 10 décembre 1996, exception faite de la fermentation en bouteille ou en autoclave en vue de la production de vins mousseux, pétillants et pétillants gazéifiés.

Article 2

La période des vendanges au titre de l'année en cours est établie du 1^{er} septembre au 30 novembre 1999.

Il est donc interdit de détenir des marcs à compter du 20 décembre 1999, exception faite des cas mentionnés ci-après :

- a) Marcs destinés à la distillation, à condition qu'ils soient conservés dans les locaux des distilleries agréées par le ministère des politiques agricoles ;
- b) Marcs destinés à d'autres usages industriels, y compris la fabrication d'encyanine, sur communication à l'inspection centrale de la répression des fraudes compétente et à condition qu'ils soient stockés dans des établissements industriels de transformation des sous-produits de la vinification ;
- c) Marcs destinés à l'alimentation animale, à condition qu'ils soient dénaturés par l'ajout de sel pour les animaux (1 kg/q de marcs) et qu'ils soient détenus par des producteurs exonérés des prestations viniques ;
- d) Marcs mêlés à des substances fourragères, fortement acidifiés ou altérés, desséchés ou mêlés à des résidus d'origine animale ou végétale non sucrés, en vue de la production d'aliments pour animaux ou d'engrais, à condition que les marcs soient détenus par des producteurs exonérés des prestations viniques.

Sont exonérés des prestations viniques au sens du règlement (CEE) n° 2046/89 modifié, les exploitants isolés qui produisent 25 hl de vin maximum.

Les exploitants ayant produit de 25 à 40 hl de vin peuvent être exonérés de l'obligation d'envoyer les sous-produits de la vinification à la distillerie et décider de les faire retirer sous contrôle. À cet effet, l'inspection centrale de la répression des fraudes compétente doit être informée du lieu de stockage des sous-produits, de la nature et de la quantité de ces derniers ainsi que du jour et de l'heure de début des opérations de dénaturation. La communication y afférente doit parvenir 72 heures au moins avant le début des dites opérations.

Au sens de la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 et de la loi n° 623 du 3 août 1949, les viticulteurs de la Vallée d'Aoste, aussi bien isolés qu'associés, peuvent procéder à la distillation des marcs issus de la vinification de leurs raisins.

Articolo 3

La conservazione per il relativo appassimento delle uve «Moscato di Chambave» e di «Pinot Grigio o Malvoisie» per la produzione di Passito è consentita fino al 15.02.2000 subordinatamente all'osservanza delle seguenti condizioni:

- a) la conservazione deve avvenire nei territori compresi nei Comuni specificati nel Disciplinare di produzione di cui al D.M. 05.11.1992, per il riconoscimento della denominazione di origine controllata «Valle d'Aosta» o «Vallée d'Aoste»;
- b) oltre alla denuncia complessiva prevista dall'art. 21 del D.P.R. 12.02.1965 n. 162, le uve destinate alla produzione del Passito debbono essere denunciate per quantità e grado zuccherino all'Ispettorato Centrale Repressione Frodi – ufficio di TORINO – entro il 15.12.1999, con l'indicazione, su carta planimetrica, dei locali nei quali le uve stesse vengono conservate per l'appassimento;
- c) l'inizio della pigiatura delle uve deve essere denunciato all'Ispettorato di cui sopra almeno 5 giorni prima della data prevista;
- d) i produttori dovranno comunicare allo stesso Ispettorato Centrale Repressione Frodi la capacità e la precisa ubicazione dei contenitori nei quali si effettuerà l'invecchiamento del Passito, indicando anche la gradazione complessiva del prodotto per ogni singolo contenitore;
- e) le vinacce ottenute dalla lavorazione devono essere avviate, entro 10 giorni dalla denuncia di cui al punto c), agli usi previsti dall'art. 2 del presente decreto.

Articolo 4

A carico del responsabile di infrazioni alle disposizioni predette verranno applicate le penalità di legge.

Articolo 5

Il settore vitivinicolo – Direzione assistenza tecnica Servizio fitosanitario e produzioni vegetali – è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Articolo 6

Copia del presente decreto sarà trasmessa al Dipartimento legislativo e legale – Servizio legislativo della Giunta regionale per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Quart, 31 agosto 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Article 3

La conservation des raisins des cépages «Muscat de Chambave», «Pinot gris» ou «Malvoisie» en vue de la production du «Passito» est autorisée jusqu'au 15 février 2000 ; les conditions suivantes doivent être respectées :

- a) La conservation doit avoir lieu dans les zones comprises dans les communes indiquées au cahier des charges de production visé au DM du 5 novembre 1992, en vue de la reconnaissance de l'appellation d'origine contrôlée «Valle d'Aosta» ou «Vallée d'Aoste» ;
- b) Le bureau de TURIN de l'inspection centrale de la répression des fraudes doit être informé, avant le 15 décembre 1999, de la quantité et du degré saccharimétrique des raisins destinés à la production du «Passito» – raisins ayant, par ailleurs, déjà été inclus dans la déclaration globale visée à l'art. 21 du DPR n° 162 du 12 février 1965 – ; les locaux où les raisins sont conservés doivent être indiqués sur une carte planimétrique ;
- c) Le début des opérations de foulage des raisins doit être communiqué à l'inspection susmentionnée cinq jours au moins avant la date y afférente ;
- d) Les producteurs sont tenus de communiquer à ladite inspection centrale de la répression des fraudes la capacité et la localisation précise des conteneurs de vieillissement du «Passito», ainsi que le titre alcoométrique global des moûts de chaque conteneur ;
- e) Les marcs issus de la vinification doivent être livrés aux usages mentionnés à l'art. 2 du présent arrêté dans les dix jours qui suivent la communication visée au point c) du présent article.

Article 4

En cas de violation des dispositions du présent arrêté, il est fait application des sanctions prévues par la loi.

Article 5

Le secteur viti-vinicole du Service phytosanitaire et des cultures – Direction de l'assistance technique – est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Article 6

Copie du présent arrêté est transmise au Département législatif et légal – Service législatif du Gouvernement régional, en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Quart, le 31 août 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 23 agosto 1999, n. 2737.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, sia in termini di competenza che in termini di cassa, della somma di lire 599.688.300 (cinquecentonovantanovemilaseicentoottantottomilatrecento) dallo stanziamento del capitolo 69360 («Fondo di riserva per le spese impreviste») della parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento dei seguenti capitoli di spesa del bilancio medesimo, con riserva di successiva convalida con legge regionale da parte del Consiglio regionale:

Cap. 20440 «Oneri derivanti da sentenze giudiziarie esecutive o accordi transattivi.»
L. 584.688.300;

Cap. 50110 «Spese derivanti dall'obbligo di pubblicità di gare di appalto.»
L. 15.000.000;

2) di modificare l'allegato al provvedimento di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

- «Dipartimento territorio e ambiente»
- Ob. 170001
- Cap. 20440

Rich. n. 8156 (n.i.) «Oneri derivanti dal lodo arbitrale reso nella controversia tra l'impresa Lovati & C. S.a.s., con sede in Milano e la Regione Autonoma Valle d'Aosta.»
L. 584.688.300;

- «Servizio bibliotecario regionale»
- Ob. 122102
- Cap. 50110

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2737 du 23 août 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses imprévues et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de la somme de 599 688 300 L (cinq cent quatre-vingt-dix-neuf millions six cent quatre-vingt-huit mille trois cent) des crédits inscrits au chapitre 69360 («Fonds de réserve pour les dépenses imprévues») de la partie dépenses du budget prévisionnel 1999 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget, sous réserve de validation du Conseil régional par une loi régionale :

Chap. 20440 «Dépenses dérivant de jugements ayant force exécutoire ou d'accords transactionnels»
584 688 300 L ;

Chap. 50110 «Dépenses pour la publicité obligatoire des marchés publics»
15 000 000 L ;

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée comme suit :

- «Département du territoire et de l'environnement»
- Obj. 170001
- Chap. 20440

Détail 8156 (n.i.) «Frais dérivant de l'arbitrage rendu pour régler le litige entre l'entreprise Lovati & C. Sas, dont le siège social est situé à Milan, et la Région autonome Vallée d'Aoste»
584 688 300 L ;

- «Service régional des bibliothèques»
- Obj. 122102
- Chap. 50110

Rich. n. 7139 (n.i.) «Spese di pubblicità per gare di appalto a carico del servizio bibliotecario regionale.»

L. 15.000.000;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 2738 du 23 août 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 416 400 000 L (quatre cent seize millions quatre cent mille) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 1999 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

Chap. 39500 «Dépenses pour l'aménagement et la gestion des réserves naturelles.»
9 900 000 L ;

Chap. 44060 «Dépenses pour la constitution des consortiums d'amélioration foncière et pour les actions de promotion du remembrement rural.»
20 000 000 L ;

Chap. 59620 «Subventions destinées à l'amélioration de l'état sanitaire du bétail.»
349 000 000 L ;

Chap. 66090 «Dépenses pour la réalisation du parc archéologique du site mégalithique de Saint-Martin-de-Corléans, dans la commune d'Aoste.»
35 100 000 L ;

Chap. 67750 «Dépenses pour des activités de formation, des publications, des manifestations et des comités dans les secteurs des transports et des systèmes de communications.»
2 400 000 L ;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Détail 7139 (n.i.) «Dépenses afférentes à la publicité des marchés publics à la charge du Service régional des bibliothèques»

15 000 000 L ;

3) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 23 agosto 1999, n. 2738.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo della somma di lire 416.400.000 (quattrocentosedicimilioniquattrocentomila) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 39500 «Spese per l'organizzazione e gestione delle riserve naturali»
L. 9.900.000;

Cap. 44060 «Spese per la costituzione dei consorzi di miglioramento fondiario per gli interventi di promozione e sviluppo del riordino fondiario»
L. 20.000.000;

Cap. 59620 «Contributi per la bonifica sanitaria del bestiame»
L. 349.000.000;

Cap. 66090 «Spese per la realizzazione del parco archeologico del sito megalitico di Saint-Martin-de-Corléans, nel comune di Aosta»
L. 35.100.000;

Cap. 67750 «Spese per attività formative, pubblicazioni, manifestazioni e comitati nei settori dei trasporti e dei sistemi di comunicazione»
L. 2.400.000;

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 23 agosto 1999, n. 2739.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, sia in termini di competenza che in termini di cassa, le seguenti variazioni alla parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999:

in diminuzione

Cap. 69380	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti).»	L. 377.226.825;
Cap. 69400	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).»	L. 1.750.957.615;
Totale in diminuzione		<u>L. 2.128.184.440;</u>

in aumento

Cap. 20465	«Spese per acquisto e rinnovo di arredi, macchine ed attrezzature per gli uffici.»	L. 60.000.000;
Cap. 20470	«Spese di funzionamento corrente degli uffici.»	L. 3.153.480;
Cap. 21165	«Spese per il recupero a funzioni pubbliche di fabbricati di enti locali di interesse storico, artistico o ambientale a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 44.199.435;
Cap. 21170	«Spese per la costruzione o adeguamento di strade a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 296.064.400;
Cap. 21180	«Spese per la costruzione o adeguamento di reti fognarie interne, collettori fognari e impianti di depurazione a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 763.978.770;

Délibération n° 2739 du 23 août 1999,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 1999 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 69380	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires)»	377 226 825 L ;
Chap. 69400	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)»	1 750 957 615 L ;
Total diminution		<u>2 128 184 440 L ;</u>

Augmentation

Chap. 20465	«Dépenses pour l'achat et la rénovation de mobilier, de machines et d'équipement de bureau»	60 000 000 L ;
Chap. 20470	«Dépenses pour le fonctionnement courant des bureaux»	3 153 480 L ;
Chap. 21165	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la réhabilitation à des fins d'usage public de bâtiments d'intérêt historique, artistique ou environnemental appartenant à des collectivités locales»	44 199 435 L ;
Chap. 21170	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction ou le réaménagement de routes»	296 064 400 L ;
Chap. 21180	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction et la mise aux normes de réseaux d'égouts internes, de collecteurs d'égouts et d'installations d'épuration»	763 978 770 L ;

Cap. 21195	«Spese per la costruzione o adeguamento di case municipali a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 173.752.700;	Chap. 21195	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction et le réaménagement de maisons communales»	173 752 700 L;
Cap. 30176	«Oneri per la formazione professionale concernenti iniziative oggetto di contributo del fondo sociale europeo (FSE) e dei fondi di rotazione statali - obiettivo 3, regolamento CE n. 2081/93 P.O. FSE 1994/99.»	L. 226.948.000;	Chap. 30176	«Dépenses relatives aux actions de formation professionnelle faisant l'objet de subventions du Fonds social européen (FSE) et des fonds de roulement de l'État - objectif n° 3, règlement n° 2081/93/CEE - PO FSE 1994/1999»	226 948 000 L ;
Cap. 38845	«Spese per interventi intesi alla ricostituzione dei soprassuoli boschivi distrutti o danneggiati da eventi calamitosi.»	L. 1.198.365;	Chap. 38845	«Dépenses pour des actions de reconstitution de peuplements forestiers détruits ou endommagés par des événements catastrophiques»	1 198 365 L ;
Cap. 41720	«Contributi nel settore del miglioramento fondiario 01 viabilità rurale 02 irrigazione 03 acquedotti rurali 04 messa a coltura e miglioramento terreni agricoli 05 produzioni agricole locali pregiate 06 energia da fonti rinnovabili 07 elettrificazione rurale.»	L. 39.558.000;	Chap. 41720	«Subventions dans le secteur de l'amélioration foncière. 01 voirie rurale, 02 arrosage, 03 réseaux ruraux de distribution des eaux 04 mise en culture et amélioration des terrains agricoles, 05 productions locales de qualité, 06 énergie provenant de sources renouvelables, 07 électrification rurale»	39 558 000 L ;
Cap. 51495	«Spese sui fondi assegnati dall'A.N.A.S. per la costruzione del tratto Aosta centro - Aosta ovest della tangenziale sud di Aosta.»	L. 150.000.000;	Chap. 51495	«Dépenses financées par les fonds affectés par l'ANAS en vue de la construction du tronçon Aoste centre - Aoste ouest du périphérique sud d'Aoste»	150 000 000 L ;
Cap. 59270	«Spese per la realizzazione di impianti per lo smaltimento dei rifiuti.»	L. 282.205.945;	Chap. 59270	«Dépenses pour la réalisation d'installations pour le traitement de déchets»	282 205 945 L ;
Cap. 69899	«Spese per la riassegnazione dei residui passivi perenti agli effetti amministrativi relativi a capitoli di partite di giro e di contabilità speciali.»	L. 87.125.345;	Chap. 69899	«Dépenses pour la réaffectation des restes à payer périmés à des fins administratives relatifs aux chapitres de mouvements d'ordre et de comptabilité spéciale»	87 125 345 L ;
	Totale in diminuzione	<u>L. 2.128.184.440;</u>		Total augmentation	<u>2 128 184 440 L ;</u>

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato al provvedimento di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

– «Dipartimento sistema informativo»:

Cap. 20470
Rich. 8157
Obj. 080004 Affidato a trattativa priva ai sensi del decreto legislativo 358/92, alla soc. Datavision del-

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

– «Département du système d'information» :

Chap. 20470
Détail 8157
Obj. 080004 «Attribution par marché négocié, au sens du décret législatif n° 358/1992, à la société

	l'incarico di adattamento dei programmi informatici in dotazione al settore operativo pianificazione e valutazione investimenti pubblici della Presidenza della Giunta regionale - DG n. 6221 del 28.07.1995 L. 3.153.480;		Datavision de l'adaptation des logiciels du secteur opérationnel de la planification et de l'évaluation des investissements publics de la Présidence du Gouvernement régional» – DG n° 6221 du 28 juillet 1995 3 153 480 L ;
Cap. 20465 Rich. 8158 Ob. 080004	Aggiudicazione alla società Olivetti Solutions S.p.A. della realizzazione del sistema fonidati della sede della direzione trasporti dell'assessorato ambiente, urbanistica e trasporti - DG n. 5140 del 15.11.1996 L. 60.000.000;	Chap. 20465 Détail 8158 Obj. 080004	«Attribution à la société Olivetti Solutions SpA de la réalisation du système téléphonique et de transmission de données des locaux accueillant la Direction des transports de l'Assessorat de l'environnement, de l'urbanisme et des transports» – DG n° 5140 du 15 novembre 1996 60 000 000 L ;
– «Direzione politiche sociali»:		– «Direction des politiques sociales» :	
Cap. 69899 Rich. 8159 Ob. 101005 (n.i.)	Gestione fondi derivanti dall'eredità di Lorenzo Rosset da destinare a servizi a favore di persone handicappate - DG n. 6654 del 10.08.1990 L. 87.125.345;	Chap. 69899 Détail 8159 Obj. 101005 (n.i.)	«Gestion des fonds dérivant de l'héritage de M. Lorenzo Rosset et destinés aux services d'assistance aux personnes handicapées» – DG n° 6654 du 10 août 1990 87 125 345 L ;
– «Servizio beni architettonici e storico artistici»:		– «Service des biens architecturaux, historiques et artistiques» :	
Cap. 21165 Rich. 8160 Ob. 121204	Approvazione di perizia suppletiva e di variante nonché di nuovi prezzi e di proroga ai tempi contrattuali per il 1° stralcio dei lavori di restauro del rascard e della Grange situati a Triatel Petit-Monde, in comune di Torgnon, l.r. 18 agosto 1986, n. 51, affidati all'impresa Meabé s.a.s. - DG n. 8355 del 13.10.1995 L. 14.861.810;	Chap. 21165 Détail 8160 Obj. 121204	«Approbation d'une expertise complémentaire et d'une variante, ainsi que des nouveaux prix et du report des délais fixés par le contrat relatif à la première tranche des travaux de restauration du rascard et de la grange situés à Triatel Petit-Monde, dans la commune de Torgnon, au sens de la LR n° 51 du 18 août 1986, attribués à l'entreprise Meabé s.a.s.» – DG n° 8355 du 13 octobre 1995 14 861 810 L ;
Cap. 21165 Rich. 8161 Ob. 121204	Approvazione del programma di interventi FRIO di cui alla l.r. 51/1986 e successive modificazioni per il triennio 1993-95 - Affidato, mediante gara ufficiosa, dell'esecuzione in economia tramite cottimo fiduciario, alla Ditta Meabé s.a.s. di Torgnon del 1° stralcio dei lavori di restauro conservativo del Racard e della Grange situati a Triatel Petit-Monde in comune di Torgnon, a seguito di esito infruttuoso di due gare di appalto a licitazione privata- DG n. 3971 del 23.04.1993 L. 13.535.170;	Chap. 21165 Détail 8161 Obj. 121204	«Approbation du plan des interventions FRIO visé à la LR n° 51/1986 modifiée, pour la période 1993/1995 – Attribution, suite à la passation d'un marché informel, à l'entreprise Meabé s.a.s. de Torgnon de la réalisation en régie – par commande hors marché – de la première tranche des travaux de restauration du rascard et de la grange situés à Triatel Petit-Monde, dans la commune de Torgnon, après que deux appels d'offres restreints ont été déclarés infructueux» – DG n° 3971 du 23 avril 1993 13 535 170 L ;

Cap. 21165
Rich. 8162
Ob. 121204 Approvazione del programma di interventi FRIO di cui alla l.r. 51/1986 e successive modificazioni per il triennio 1993-95 - Estensione d'incarico ai sensi del capo V della l.r. n. 47/1994, all'arch. Daniela Personettaz per progettazione e direzione dei lavori di «Aménagement d'un racard et d'une grange à Triatel Petit-Monde» in comune di Torgnon - DG n. 3971 del 23.04.1993

L. 15.802.455;

– «Dipartimento industria, artigianato ed energia»:

Cap. 30176
Rich. 8163
Ob. 130005 Approvazione della realizzazione, in regime di convenzione con la «Magnesium products of Italy S.p.A.» di corsi di qualificazione professionale per «addetti alla produzione di oggetti pressocolati in magnesio», rivolti a personale neo assunto - DG n. 1123 del 08.03.1996

L. 226.948.000;

– «Direzione promozione sviluppo agricolo»:

Cap. 41720
Rich. 8164
Ob. 152004 Contributo da concedere al consorzio di miglioramento fondiario Charvensod, per il completamento del II lotto e la costruzione di una parte del III lotto dell'impianto di irrigazione a pioggia computerizzato, ai sensi della l.r. 06.07.1984, n. 30 e successive modificazioni - DG n. 3635 del 05.05.1995

L. 39.558.000;

– «Dipartimento risorse naturali»:

Cap. 38845
Rich. 8165
Ob. 160004 Lavori di costruzione della pista forestale denominata «Bois de Cheney» in comune di Châtillon - DG n. 10921 del 30.12.1994

L. 1.198.365;

– «Dipartimento territorio e ambiente»:

Cap. 59270
Rich. 8166
Ob. 170002 Lavori di realizzazione del 3° lotto della discarica - opere complementari e di viabilità - al centro regionale di compattazione in comune di Brissogne - DG n. 3323 del 26.07.1996

L. 282.205.945;

Chap. 21165
Détail 8162
Obj. 121204 «Approbation du plan des interventions FRIO visé à la LR n° 51/1986 modifiée, pour la période 1993/1995 - Attribution de fonctions supplémentaires, au sens du chapitre V de la LR n° 47/1994, à Mme Daniela Personettaz, architecte, relativement à la conception et à la direction des travaux d'aménagement d'un *rascard* et d'une grange situés à Triatel Petit-Monde, dans la commune de Torgnon» - DG n° 3971 du 23 avril 1993

15 802 455 L ;

– «Département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie» :

Chap. 30176
Détail 8163
Obj. 130005 «Approbation de la réalisation, suite à la passation d'une convention avec la Magnesium products of Italy SpA, des cours de qualification professionnelle destinés aux agents préposés à la production d'objets moulés sous pression en magnésium, à l'intention du personnel qui vient d'être embauché» - DG n° 1123 du 8 mars 1996

226 948 000 L ;

– «Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture» :

Chap. 41720
Détail 8164
Obj. 152004 «Subvention à accorder au consortium d'amélioration foncière Charvensod pour l'achèvement de la deuxième tranche et la réalisation d'une partie de la troisième d'un système d'arrosage par aspersion informatisé, au sens de la LR n° 30 du 6 juillet 1984 modifiée» - DG n° 3635 du 5 mai 1995

39 558 000 L ;

– «Département des ressources naturelles» :

Chap. 38845
Détail 8165
Obj. 160004 «Travaux de réalisation de la piste forestière dénommée Bois de Cheney, dans la commune de Châtillon» - DG n° 10921 du 30 décembre 1994

1 198 365 L ;

– «Département du territoire et de l'environnement» :

Chap. 59270
Détail 8166
Obj. 170002 «Travaux de réalisation de la troisième tranche - ouvrages complémentaires et afférents à la voirie - de la décharge située dans le centre régional de traitement de déchets de Brissogne» - DG n° 3323 du 26 juillet 1996

282 205 945 L ;

Cap. 21180
Rich. 8167
Ob. 170002 Programmi di intervento FRIO per il triennio 1990/92 - Ristrutturazione rete fognaria esistente e nuovi collegamenti al collettore di nuova costruzione in comune di Courmayeur - DG n. 1205 del 03.02.1992

L. 254.437.700;

Cap. 21180
Rich. 8168
Ob. 170002 Programma di interventi FRIO di cui alla l.r. 51/1986 e successive modificazioni per il triennio 1993/95 - Lavori di costruzione dell'impianto fognario di Gressoney-La-Trinité e Gressoney-Saint-Jean - 2° lotto da Zem Chritz a Perlatoa - DG n. 3971 del 23.04.1993

L. 509.541.070;

- «Direzione opere edili»:

Cap. 21195
Rich. 8169
Ob. 181007 Programma di intervento FRIO per il triennio 1991/93 - Ristrutturazione fabbricato esistente per realizzazione municipio, biblioteca, ufficio postale, ambulatorio e alloggio custode - DG n. 1205 del 03.02.1992 e DG n. 784 del 29.01.1993

L. 173.752.700;

- «Direzione della viabilità»:

Cap. 21170
Rich. 8170
Ob. 182003 Programmi di intervento FRIO per il triennio 1991/93 - Costruzione di sottopassi pedonali e marciapiede lungo la S.S. 26 in Morgex - DG n. 1205 del 03.02.1992

L. 296.064.400;

Cap. 51495
Rich. 8171
Ob. 182003 Lavori di ripristino della viabilità e della rete irrigua in prossimità della tangenziale di Aosta in comune di Jovençan - DG n. 8721 del 27.10.1995

L. 150.000.000;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie.

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Chap. 21180
Détail 8167
Obj. 170002 «Plan des interventions FRIO pour la période 1990/1992 - Rénovation de l'ancien réseau d'égouts et réalisation de raccordements avec le nouvel égout collecteur, dans la commune de Courmayeur» - DG n° 1205 du 3 février 1992

254 437 700 L ;

Chap. 21180
Détail 8168
Obj. 170002 «Plan des interventions FRIO visé à la LR n° 51/1986 modifiée, pour la période 1993/1995 - Travaux de réalisation du réseau d'égouts de Gressoney-La-Trinité et de Gressoney-Saint-Jean - 2° tranche, de Zem Chritz à Perlatoa» - DG n° 3971 du 23 avril 1993

509 541 070 L ;

- «Direction du bâtiment» :

Chap. 21195
Détail 8169
Obj. 181007 «Plan des interventions FRIO pour la période 1991/1993 - Rénovation d'un bâtiment en vue d'y accueillir la maison communale, une bibliothèque, un bureau de poste, un dispensaire et le logement du gardien» - DG n° 784 du 29 janvier 1993

173 752 700 L ;

- «Direction de la voirie» :

Chap. 21170
Détail 8170
Obj. 182003 «Plan des interventions FRIO pour la période 1991/1993 - Réalisation de passages souterrains pour piétons et de trottoirs le long de la route nationale n° 26, à Morgex» - DG n° 1205 du 3 février 1992

296 064 400 L ;

Chap. 51495
Détail 8171
Obj. 182003 «Travaux de réaménagement de la voirie et du réseau d'irrigation à proximité de la rocade d'Aoste, dans la commune de Jovençan» - DG n° 8721 du 27 octobre 1995

150 000 000 L ;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 23 agosto 1999, n. 2742.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie, con modificazione al bilancio di gestione per l'anno medesimo, approvato con D.G.R. n. 2/1999.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999:

Parte entrata

Cap. 4565 «Fondi per l'ammortamento di mutui contratti dai comuni per la realizzazione del programma urbano dei parcheggi - limite di impegno per gli anni 1989 e 1990»

L. 804.575.950

Cap. 4610 «Fondi per iniziative di prevenzione della cecità, di riabilitazione visiva e di integrazione sociale e lavorativa dei ciechi pluriminorati»

L. 20.748.000

Cap. 4630 «Fondi per interventi volti a migliorare le condizioni di vita delle persone con handicap grave»

L. 63.000.000

Cap. 4660 «Fondi per l'attuazione di interventi in materia di animali di affezione e di prevenzione del randagismo»

L. 8.192.000

Cap. 5577 «Contributi provenienti dal Fondo di rotazione statale di cui all'art. 5 della legge 183/1987 per l'attuazione di progetti nell'ambito dell'iniziativa KONVER II, P.O. 1994/99»

L. 81.733.000

Cap. 5895 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.04.
Codificazione: 2.3.2.
«Fondi per interventi nei settori del commercio e del turismo»

L. 352.000.000

Cap. 6770 «Fondi a favore dei comuni per il finanziamento dei servizi indispensabili nelle materie

Délibération n° 2742 du 23 août 1999,

portant rectifications du budget prévisionnel 1999 de la Région en raison des crédits supplémentaires alloués par l'État et l'Union européenne, ainsi que modifications du budget de gestion de la Région au titre de ladite année, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2/1999.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les augmentations mentionnées ci-après du budget prévisionnel 1999 de la Région, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse :

Recettes

Chap. 4565 «Crédits pour l'amortissement des emprunts contractés par les communes en vue de la réalisation du plan urbain des parcs de stationnement - Limite d'engagement au titre de 1989 et de 1990»

804 575 950 L

Chap. 4610 «Crédits pour le financement de mesures pour la prévention de la cécité, la rééducation visuelle et l'insertion dans la société et dans le monde du travail des aveugles souffrant de plusieurs infirmités»

20 748 000 L

Chap. 4630 «Fonds destinés à l'amélioration des conditions de vie des personnes gravement handicapées»

63 000 000 L

Chap. 4660 «Fonds destinés à la réalisation d'actions afférentes aux animaux de compagnie et à la prévention de leur divagation»

8 192 000 L

Chap. 5577 «Aides octroyées au titre du fonds de roulement de l'État visé à l'art. 5 de la loi n° 183/1987, en vue de la concrétisation de projets dans le cadre de l'initiative KONVER II P.O. 1994/1999»

81 733 000 L

Chap. 5895 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.04.
Codification : 2.3.2.
«Fonds pour des actions dans les secteurs du commerce et du tourisme»

352 000 000 L

Chap. 6770 «Fonds en faveur des communes pour financer les services indispensables dans les

	di competenza statale ad essi delegate o attribuite»	L. 1.710.469.560		matières qui leur sont déléguées ou attribuées par l'État»	1 710 469 560 L
Cap. 9939	«Contributi provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) in applicazione del regolamento CE n. 2083/93 per l'attuazione di progetti nell'ambito dell'iniziativa comunitaria INTERREG II. P.O.P italo-svizzero 1994/99»	L. 9.629.000	Chap. 9939	«Crédits du Fonds européen de développement régional (FEDER) destinés à la réalisation de projets dans le cadre de l'initiative communautaire INTERREG II, POP Italie-Suisse 1994/1999, en application du règlement CE n° 2083/93»	9 629 000 L
Cap. 9941	«Contributi provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) in applicazione del regolamento CE n. 2083/93 per l'attuazione di progetti nell'ambito dell'iniziativa comunitaria KONVER II, P.O. 1994/99»	L. 215.165.000	Chap. 9941	«Crédits du Fonds européen de développement régional (FEDER) destinés à la réalisation de projets dans le cadre de l'initiative communautaire KONVER II, POP 1994/1999, en application du règlement CE n° 2083/93»	215 165 000 L
	Totale in aumento	<u>L. 3.265.512.510</u>		Total augmentation	<u>3 265 512 510 L</u>
<i>Parte spesa</i>			<i>Dépenses</i>		
Cap. 21045	«Trasferimenti ai comuni di fondi assegnati dallo Stato per i servizi indispensabili nelle materie di competenza statale ad essi delegate o attribuite»	L. 1.710.469.560	Chap. 21045	«Virement aux communes des fonds alloués par l'État pour financer les services indispensables dans les matières qui leur sont déléguées ou attribuées par l'État»	1 710 469 560 L
Cap. 25028	«Oneri per l'attuazione del sottoprogramma «Valle d'Aosta» oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria INTERREG II P.O.P. italo-svizzero 1994/99»	L. 9.629.000	Chap. 25028	«Dépenses pour la réalisation du sous-programme «Vallée d'Aoste» bénéficiant d'une subvention du Fonds européen pour le développement régional (FEDER) et du fonds de roulement de l'État, dans le cadre de l'initiative communautaire INTERREG II, POP Italie-Suisse 1994/1999»	9 629 000 L
Cap. 25038	«Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria KONVER II, P.O. 1994/99»	L. 296.898.000	Chap. 25038	«Dépenses pour la réalisation de projets financés par le Fonds européen de développement régional (FEDER) et par le fonds de roulement de l'État, dans le cadre de l'initiative communautaire KONVER II, POP 1994/1999»	296 898 000 L
Cap. 34000	«Trasferimento ai comuni di fondi assegnati dallo Stato per contributi nell'ammortamento di mutui contratti per la realizzazione del programma urbano dei parcheggi - limite di impegno per gli anni 1989 e 1990»	L. 804.575.950	Chap. 34000	«Virement aux communes de crédits alloués par l'État à titre de concours à l'amortissement des emprunts contractés en vue de la réalisation du plan urbain des parcs de stationnements - Limite d'engagement au titre de 1989 et de 1990»	804 575 950 L
Cap. 59655	«Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di interventi in materia di animali di affezione e di prevenzione del randagismo»	L. 8.192.000	Chap. 59655	«Dépenses sur les fonds attribués par l'État pour la réalisation d'actions afférentes aux animaux de compagnie et à la prévention de leur divagation»	8 192 000 L
Cap. 60965	«Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per la prevenzione della cecità, la riabilitazione visi-		Chap. 60965	«Dépenses sur des fonds attribués par l'État pour la prévention de la cécité, la rééducation	

	va e l'integrazione sociale e lavorativa dei ciechi pluriminorati»	L. 20.748.000
Cap. 61550	«Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi volti a migliorare le condizioni di vita delle persone con handicap grave»	L. 63.000.000
Cap. 64850	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.2.2.12. Codificazione: 2.1.2.4.3.3.10.24. «Contributi ad imprese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi nei settori del commercio e del turismo»	L. 352.000.000
	Totale in aumento	<u>L. 3.265.512.510</u>

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di lire 3.361.741.118.696 per la competenza e di lire 3.816.290.940.288 per la cassa;

3) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 2 in data 11 gennaio 1999, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, integrando, per l'anno 1999, i dettagli di spesa sottoindicati per l'importo accanto agli stessi previsto:

Cap. 21045	Struttura dirigenziale «Servizio finanza locale e programmazione finanziaria»	
Obiettivo 092101	«Gestione dei trasferimenti agli enti locali per l'ammortamento di mutui e dei finanziamenti statali precedenti»	
Dett. 4346	(di nuova istituzione) «Trasferimenti ai comuni di fondi assegnati dallo Stato per i servizi indispensabili nelle materie di competenza statale ad essi delegate o attribuite»	L. 1.710.469.560
Cap. 25028	Struttura dirigenziale «Servizio programmi statali e comunitari»	
Obiettivo 040101	«Programmazione, coordinamento e finanziamento di programmi a valere sui fondi comunitari e statali»	
Dett. 3219	«INTERREG 2 italo-svizzero 1994/99 - asse n. 3 - valorizzazione patrimonio storico culturale e paesaggistico»	L. 9.629.000
Cap. 25038	Struttura dirigenziale «Servizio formazione e relazioni esterne»	

	visuelle et l'insertion dans la société et dans le monde du travail des aveugles souffrant de plusieurs infirmités»	20 748 000 L
Chap. 61550	«Dépenses financées par les crédits attribués par l'État et destinés à l'amélioration des conditions de vie des personnes gravement handicapées»	63 000 000 L
Chap. 64850	(nouveau chapitre) Programme régional : 2.2.2.12. Codification : 2.1.2.4.3.3.10.24. «Subventions accordées à des entreprises à valoir sur les fonds alloués par l'état au titre d'actions dans les secteurs du commerce et du tourisme»	352 000 000 L
	Total augmentation	<u>3 265 512 510 L</u>

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, le budget prévisionnel s'équilibre à 3 361 741 118 696 L au titre de l'exercice budgétaire et à 3 816 290 940 288 L au titre des fonds de caisse;

3) La délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, est modifiée par le rajustement des détails de la partie dépenses mentionnés ci-après, pour les montants indiqués en regard :

Chapitre 21045	Structure de direction «Service des finances locales et de la programmation financière»	
Objectif 092101	«Gestion des virements de fonds aux collectivités locales en vue de l'amortissement d'emprunts et des financements précédents accordés par l'État»	
Détail 4346	(nouveau détail) «Virements aux communes de fonds alloués par l'État en vue du financement des services indispensables dans les secteurs dont la compétence leur est déléguée ou attribuée par l'État»	1 710 469 560 L
Chapitre 25028	Structure de direction «Service des programmes nationaux et communautaires»	
Objectif 040101	«Planification, coordination et financement de programmes à valoir sur des fonds de l'Union européenne et de l'État»	
Détail 3219	«INTERREG II Italie-Suisse 1994/1999 - axe n° 3 - valorisation du patrimoine historique, culturel et paysager»	9 629 000 L
Chapitre 25038	Structure de direction «Service de la formation et des relations extérieures»	

Obiettivo 140103	«Programma KONVER»	Objectif 140103	«Programme KONVER»
Dett. 3225	(di nuova istituzione) «P.O. KONVER 2 1994/99 - Recupero a servizi area ex baraccamenti invernali ed ex magazzini genio in La Thuile» L. 115.733.000	Détail 3225	(nouveau détail) «P.O. KONVER II, 1994/1999 – Réaménagement de la zone où étaient situés le campement d’hiver et les magasins du génie, à La Thuile» 115 733 000 L
Dett. 6188	«P.O. KONVER II 1994/99 - Recupero a servizi ex caserma Giordana di Valgrisenche» L. 181.165.000	Détail 6188	«P.O. KONVER II, 1994/1999 – Réaménagement de l’ancienne caserne Giordana de Valgrisenche» 181 165 000 L
Cap. 34000	Struttura dirigenziale «Servizio finanza locale e programmazione finanziaria»	Chapitre 34000	Structure de direction «Service des finances locales et de la programmation financière»
Obiettivo 092101	«Gestione dei trasferimenti agli enti locali per l’ammortamento di mutui e dei finanziamenti statali precedenti»	Objectif 092101	«Gestion des virements de fonds aux collectivités locales en vue de l’amortissement d’emprunts et des financements précédents accordés par l’État»
Dett. 5295	«Programma urbano dei parcheggi - limite di impegno per gli anni 1989 e 1990» L. 804.575.950	Détail 5295	«Programme urbain des parcs de stationnement – Plafond d’engagement pour les années 1989 et 1990» 804 575 950 L
Cap. 59655	Struttura dirigenziale «Servizio sanità veterinaria, tutela sanitaria dell’ambiente e del lavoro»	Chapitre 59655	Structure de direction «Service vétérinaire de la santé et protection sanitaire de l’environnement et des lieux de travail»
Obiettivo 102401	«Gestione delle risorse finanziarie da trasferire all’A.R.P.A.»	Objectif 102401	«Gestion des ressources financières à transférer à l’ARPE»
Dett. 5845	«Attuazione di interventi in materia di animali di affezione e di prevenzione del randagismo» L. 8.192.000	Détail 5845	«Réalisation d’actions afférentes aux animaux de compagnie et à la prévention de leur divagation» 8 192 000 L
Cap. 60965	Struttura dirigenziale «Servizio sanità territoriale»	Chapitre 60965	Structure de direction «Service sanitaire territorial»
Obiettivo 102302	«Trasferimenti all’U.S.L per attività sanitarie territoriali»	Objectif 102302	«Virements de fonds à l’USL pour la réalisation d’activités sanitaires territoriales»
Dett. 7131	(di nuova istituzione) «Finanziamenti per la riabilitazione visiva, l’integrazione sociale e lavorativa dei ciechi pluriminorati» L. 20.748.000	Détail 7131	(nouveau détail) «Financements destinés à la rééducation visuelle et à l’insertion dans la société et dans le monde du travail des aveugles souffrant de plusieurs infirmités» 20 748 000 L
Cap. 61550	Struttura dirigenziale «Servizio organizzazione e amministrazione attività socio-assistenziali»	Chapitre 61550	Structure de direction «Service de l’organisation et de l’administration des activités d’aide sociale»
Obiettivo 101101	«Gestione degli interventi per lo sviluppo e l’integrazione sociale delle persone disabili»	Objectif 101101	«Gestion des actions destinées à favoriser l’épanouissement et l’insertion dans la société des personnes handicapées»
Dett. 8142	(di nuova istituzione) «Interventi volti a migliorare le condi-	Détail 8142	(nouveau détail) «Actions destinées à améliorer les condi-

	zioni di vita delle persone con handicap grave» L. 63.000.000
Cap. 64850	Struttura dirigenziale «Servizio formazione e relazioni esterne»
Obiettivo 140104	(di nuova istituzione) «Attuazione di interventi a favore di imprese turistiche e commerciali»
Dett. 8177	(di nuova istituzione) «Contributi ad imprese per interventi nei settori del commercio e del turismo – programma attuativo regionale – deliberazione CIPE 08.08.1996 e successive modificazioni ed integrazioni» L. 352.000.000

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42 - commi 1 e 5 - della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 23 agosto 1999, n. 2823.

Approvazione, a seguito del secondo aggiornamento, dell'Elenco Regionale dei Collaudatori, ai sensi dell'art. 17 della Legge Regionale 20.06.1996, n. 12, cui affidare il collaudo di opere e lavori pubblici di interesse regionale.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare a seguito del secondo aggiornamento. ai sensi del comma 14 dell'art. 17 della L.R. 20 giugno 1996, n. 12, l'Elenco Regionale dei Collaudatori, così come risultante dall'allegato numero uno facente parte integrante della presente deliberazione, cui affidare, nell'ambito delle competenze previste dai rispettivi ordinamenti professionali, il collaudo di opere e lavori pubblici di interesse regionale di cui all'art. 2 della medesima L.R. 12/96;

2) di stabilire che il prossimo aggiornamento dell'E.R.C dovrà essere effettuato alla scadenza dei sei mesi dalla data della presente deliberazione e che i richiedenti potranno presentare la propria candidatura o aggiornare la propria iscrizione nei primi cinque mesi del semestre;

3) di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

	tions de vie des personnes gravement handicapées» 63 000 000 L
Chapitre 64850	Structure de direction «Service de la formation et des relations extérieures»
Objectif 140104	(nouvel objectif) «Réalisation d'actions en faveur d'entreprises touristiques et commerciales»
Détail 8177	(nouveau détail) «Subventions accordées à des entreprises au titre d'actions dans les secteurs du commerce et du tourisme – programme d'application régional – délibération du CIPE du 8 août 1996 modifiée et complétée» 352 000 000 L

4) La présente délibération est transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du premier et du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2823 du 23 août 1999,

portant approbation, suite à sa deuxième mise à jour, du répertoire régional des experts agréés, chargés du récolement des ouvrages et des travaux publics d'intérêt régional, aux termes de l'art. 17 de la LR n° 12 du 20 juin 1996.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Aux termes du quatorzième alinéa de l'art. 17 de la LR n° 12 du 20 juin 1996, est approuvé, suite à sa deuxième mise à jour, le répertoire régional des experts agréés, chargés, en fonction des compétences prévues par leurs organisations professionnelles, du récolement des ouvrages et des travaux publics d'intérêt régional visés à l'art. 2 de la LR n° 12/1996 ; ledit répertoire figure à l'annexe n° 1 de la présente délibération, dont elle fait partie intégrante ;

2) La prochaine mise à jour du répertoire régional des experts agréés (ERC) doit avoir lieu à l'expiration d'un délai de six mois à compter de la date de la présente délibération. Les personnes intéressées peuvent demander à être immatriculées audit répertoire ou mettre à jour les données afférentes à leur immatriculation au cours des cinq premiers mois du semestre.

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

ELENCO REGIONALE DEI COLLAUDATORI
secondo aggiornamento

Allegato alla deliberazione n° 2823 in data 23 agosto 1999

ALLEGATO 1

ELENCO REGIONALE DEI COLLAUDATORI

(Art. 17 L.R. 20 giugno 1996, n°12)

Categorie individuate con delibera di Giunta regionale n° 1847 del 26 maggio 1997:

- Categoria 1:** sistema idrico integrato identificato nelle sue componenti principali: captazione, stoccaggio, adduzione, distribuzione, restituzione in fogna delle acque ad uso civile ed industriale, trattamento acque reflue, loro restituzione e riutilizzo;
- Categoria 2:** opere per garantire il corretto regime delle acque, opere per la tutela il riassetto e la difesa del suolo, recupero e ripristino della qualità ambientale e paesaggistica;
- Categoria 3:** infrastrutture per la viabilità ed i trasporti ed in particolare per la viabilità extraurbana, la viabilità e sosta in città, il trasporto pubblico;
- Categoria 4:** strutture per l'ospitalità, per il turismo, lo sport ed il tempo libero, strutture per la cultura e lo spettacolo, beni culturali; infrastrutture per servizi sociali ed in particolare l'edilizia scolastica, l'edilizia residenziale pubblica e convenzionata, le strutture socio-sanitarie, luoghi di culto ed altri edifici pubblici;
- Categoria 5:** infrastrutture per attività produttive quali: strutture per l'agricoltura, l'industria, l'artigianato ed il commercio, per la raccolta e smaltimento rifiuti solidi e per la produzione e distribuzione dell'energia.

Elenco Collaudatori

PARAMETRI SELEZIONATI

Collaudatori: SOLO GLI ISCRITTI

Titolo di Studio: Geologo

Anni di iscrizione:

Tipo Collaudo: Amministrativo

Categoria Iscrizione:

Cognome e Nome	Titolo di studio Descrizione aggiuntiva	Tipologia collaudo	Categoria	Iscrizione Albo Professionisti		Comune Indirizzo
				Data	Numero	
MOGLIA Giovanni	Geologo	Amministrativo	3	20/09/1971	4	AOSTA Via Parigi, 10
PIGNATELLI Mario	Geologo	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 5	01/01/1987	19	MORGEX

AGRONOMI

Elenco Collaudatori

PARAMETRI SELEZIONATI
 Collaudatori: SOLO GLI ISCRITTI
 Titolo di Studio: Agronomo
 Anni di Iscrizione:

Tipo Collaudo: Amministrativo
 Categoria Iscrizione:

Cognome e Nome	TITOLO DI STUDIO Descrizione aggiuntiva	Tipologia collaudo	Categoria	Data Iscrizione	Albo Professionisti Numero	Comune Indirizzo
BOVARD Eugenio	Agronomo	Amministrativo	1	27/08/1981	12	ARVIER Rue Corrado Gex, 146
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
DISTASI Nicola	Agronomo	Amministrativo	1	01/01/1986	4	AOSTA Corso XXVI Febbraio, 24
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
GAUDIO Roberto	Agronomo	Amministrativo	2	04/02/1986	18	AOSTA Via Trottechien, 55
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
PAILLEX Marino	Agronomo	Amministrativo	1		31	AOSTA P.za Roncas, 7
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			

ARCHITETTI

Elenco Collaudatori

PARAMETRI SELEZIONATI
Collaudatori: SOLO GLI ISCRITTI
Titolo di Studio: Architetto
Anni di iscrizione:

Tipo Collaudo: Amministrativo
Categoria Iscrizione:

Cognome e Nome	Titolo di studio Descrizione aggiuntiva	Tipologia collaudo	Categoria	Iscrizione Albo Professionisti		Comune Indirizzo
				Data	Numero	
ACCORDI Franco	Architetto	Amministrativo	4	07/09/1987	125	AYMAVILLES
ACERBI Alessandro	Architetto	Amministrativo	4	01/01/1980	41	AOSTA Via Petitgat, 5
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
ALLIOD'Ezio	Architetto	Amministrativo	5		158	VERRES Via Martorey, 61
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
BELLONE Gianfranco	Architetto	Amministrativo	4	27/01/1959	4	AOSTA via Croix de Ville, 44
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
BETTIOL Piervittorio	Architetto	Amministrativo	4	18/01/1977	31	AOSTA Via Xavier de Maistre, 6
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
BLANC Emilio	Architetto	Amministrativo	4		99	VALPELLINE
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
BORGIS Claudio	Architetto	Amministrativo	4	24/02/1986	114	AOSTA Via Pasquettaz, 4
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
BRERO Marco	Architetto	Amministrativo	4	23/01/1980	59	AOSTA Viale G.S. Bernardo, 29
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			

Cognome e Nome	Titolo di studio Descrizione aggiuntiva	Tipologia collaudo	Categoria	Iscrizione Albo Professionisti Data	Numero	Comune Indirizzo
BREUVE' Alberto	Architetto	Amministrativo Amministrativo	4 5	05/02/1973	16	AOSTA Rue de Lausanne, 17
BURATTI Luca	Architetto	Amministrativo	4		53	AOSTA Via Federico Chabod, 16
CAPRA Roberto	Architetto	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	4 2 3 4 5	03/02/1976	27	SARRE
COMETTO Franco	Architetto	Amministrativo Amministrativo	4 5	24/09/1964	8	AOSTA Viale Federico Chabod, 44
COQUILLARD Riccardo	Architetto	Amministrativo Amministrativo	4 5	31/10/1968	9	AOSTA Viale Federico Chabod, 44
COSSARD Martino	Architetto	Amministrativo Amministrativo Amministrativo	3 4 5		76	GRESSAN
CROATTO Arnaldo	Architetto	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 3 4 5	04/05/1981	71	CHATILLON Via E. Chanoux, 97
DAVITE Domenico	Architetto	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 4 5	27/01/1976	26	AOSTA Via Promis 3/a
DONAZZAN Pier Andrea	Architetto	Amministrativo Amministrativo	3 4	30/10/1978	52	CHATILLON Via Martiri delle Libertà, 16/a

Cognome e Nome	Titolo di studio Descrizione aggiuntiva	Tipologia collaudo	Categoria	Iscrizione Albo Professionisti Data	Numero	Comune Indirizzo
FAVRE Sergio	Architetto	Amministrativo	5	01/01/1978	44	COURMAYEUR Via Roma, 60
FIU Anna	Architetto	Amministrativo	4	07/03/1991	161	SAINT-CHRISTOPHE
FRE Roberto	Architetto	Amministrativo	4	01/01/1979	137	AOSTA C.so St. Martin de Corleans, 141
GALVANI Giacomo	Architetto	Amministrativo	4	20/04/1978	43	AOSTA Via Vevey, 5
GERARDIN Fabrizio	Architetto	Amministrativo	4	01/01/1978	45	AYAS
GIOTTO Rino	Architetto	Amministrativo	4	01/01/1982	81	AOSTA C.so Ivrea, 82
GIUFFRÈ Dayna	Architetto	Amministrativo	4	06/04/1984	101	AOSTA Via Festaz, 73
GRESSANI Guido	Architetto	Amministrativo	4	12/07/1982	84	VILLENEUVE
GRISENTI Sandro	Architetto	Amministrativo	4	01/08/1992	182	AOSTA Via Monte Solarolo, 26

Cognome e Nome	TITOLO DI STUDIO Descrizione aggiuntiva	Tipologia collaudo	Categoria	Iscrizione Albo Professionisti Data	Numero	Comune Indirizzo
LAVOYER Claudio	Architetto	Amministrativo Amministrativo Amministrativo	3 4 5	15/09/1978	47	PONTEY
LORENZETTI Alessandro	Architetto	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 4 5	15/09/1978	49	AOSTA Rue de L'Archet, 15
MARCONCINI Giorgio	Architetto	Amministrativo Amministrativo	2 4	12/07/1982	85	AOSTA Via Chambéry, 139
MASCHIO Fabio	Architetto	Amministrativo Amministrativo Amministrativo	2 3 4	22/02/1977	33	AOSTA Via Xavier de Maistre, 6
MERLO Paolo	Architetto	Amministrativo	4	04/04/1977	34	AOSTA Corso Lancieri di Aosta, 15/D
NEBBIA Giuseppe	Architetto	Amministrativo Amministrativo Amministrativo	4 5	10/07/1964	7	AOSTA Viale Federico Chabod, 44
OBERTO Sergio	Architetto	Amministrativo	4	10/05/1990	153	CHATILLON Via Circonvallazione, 18
PANELLI Claudia	Architetto	Amministrativo Amministrativo	4 5	18/03/1993	190	AOSTA via delle Betulle, 136
PIZZI Alessandro	Architetto	Amministrativo Amministrativo Amministrativo	2 4 5	01/01/1976	28	AOSTA Corso Lancieri di Aosta, 15/Q

Cognome e Nome	Titolo di studio Descrizione aggiuntiva	Tipologia collaudo	Categoria	Iscrizione Albo Professionisti Data	Numero	Comune Indirizzo
ROLLANDIN Giuseppe	Architetto	Amministrativo	1	15/09/1978	48	CHATILLON Via E. Chanoux, 91
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
ROSSET Roberto	Architetto	Amministrativo	3	11/02/1983	90	AOSTA Via Festaz, 55
		Amministrativo	4			
RUSSO Sergio	Architetto	Amministrativo	4	21/11/1991	164	AOSTA Via St. Anselmo, 44
		Amministrativo	5			
SARTEUR Silvio	Architetto	Amministrativo	3	02/01/1985	107	CHATILLON Via Stazione, 4
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
SIDDI Nicola	Architetto	Amministrativo	4	05/03/1992	169	AOSTA Viale della Pace, 46
		Amministrativo	5			
TONINO Alder	Architetto	Amministrativo	2	01/01/1980	77	AOSTA Via Torino, 10
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
TRUC Danilo	Architetto	Amministrativo	4	11/03/1983	92	COGNE Via Bourgeois, 71
		Amministrativo	4			
VESAN Silvano	Architetto	Amministrativo	4	06/04/1984	100	CHATILLON Via Rimembranza, 1
		Amministrativo	5			
ZUBLENA Guido	Architetto	Amministrativo	4	30/03/1992	171	SAINT-MARCEL

DOTTORI IN SCIENZE FORESTALI

Elenco Collaudatori

PARAMETRI SELEZIONATI
 Collaudatori: SOLO GLI ISCRITTI
 Titolo di Studio: Dott. in scienze forestali
 Anni di iscrizione:

Tipo Collaudo: Amministrativo
 Categoria Iscrizione:

Cognome e Nome	Titolo di studio Descrizione aggiuntiva	Tipologia collaudo	Categoria	Iscrizione, Albo Professionisti Data	Numero	Comune Indirizzo
BUSANELLI Giovanni	Dott. in scienze forestali	Amministrativo Amministrativo	2 4	16/05/1989	25	AOSTA via Promis, 8
CERISE Italo	Dott. in scienze forestali	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 4 5	01/01/1980	9	BRISOGNE
CHATRIAN Grato	Dott. in scienze forestali	Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3	08/09/1982	13	QUART
PASQUETTAZ Edi	Dott. in scienze forestali	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 4 5	01/01/1978	8	ETROUBLES Rue de l'Archet, 14

GEOLOGI

GEOMETRI

Elenco Collaudatori

PARAMETRI SELEZIONATI
Collaudatori: SOLO GLI ISCRITTI
Titolo di Studio: Geometra
Anni di iscrizione:

Tipo Collaudo: Amministrativo
Categoria Iscrizione:

Cognome e Nome	Titolo di studio Descrizione aggiuntiva	Tipologia collaudo	Categoria	Iscrizione, Albo Professionisti Data	Numero	Comune Indirizzo
ALLERA Franco	Geometra	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 4 5		736	COGNE Rue Dott. Grappein, 86
ARLIAN Mauro	Geometra	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 4 5		839	AOSTA Rue de l'Archet, 15
AYMONOD Edi	Geometra	Amministrativo	3		780	CHATILLON V.le Rimembranza, 2
BIONAZ Carlo	Geometra	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 3 4 5		713	AOSTA via Parigi, 132/a
BIONAZ Corrado	Geometra	Amministrativo Amministrativo	2 3	17/01/1981	711	AOSTA Via B. Festaz, 55
BLANC Giuseppe	Geometra	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 4 5		601	VALSAVARENCHÉ
BORDET Gianfranco	Geometra			18/09/1969	514	PONT-ST.-MARTIN Viale C. Viola, 27

Cognome e Nome	TITOLO DI STUDIO Descrizione aggiuntiva	Tipologia collaudo	Categoria	Data	Iscrizione Albo Professionisti Numero	Comune Indirizzo
CHANOUX Paolo	Geometra	Amministrativo	1	18/05/1971	549	HONE Via E. Chanoux, 33
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
COLLE' Cesarino	Geometra	Amministrativo	2		707	AOSTA P.za Roncas, 7
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
		Amministrativo	1			
COMMUNOD Renato	Geometra	Amministrativo	2		639	AOSTA P.za Roncas, 7
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
		Amministrativo	1			
DAVID Luciano	Geometra	Amministrativo	1	01/01/1973	578	AYMAVILLES
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
		Amministrativo	2			
DESANDRE' Edi	Geometra	Amministrativo	2	01/01/1972	565	SAINT-CHRISTOPHE
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
		Amministrativo	1			
DISTORT Sergio	Geometra	Amministrativo	4	01/01/1950	176	SARRE
		Amministrativo	5			
GIAI Roberto	Geometra	Amministrativo	1		559	VERRES Via dei Giardini, 4
		Amministrativo	3			

Cognome e Nome	Titolo di studio Descrizione aggiuntiva	Tipologia collaudo	Categoria	Iscrizione Albo Professionisti Data	Numero	Comune Indirizzo
GRIMOD Lino	Geometra	Amministrativo	1	01/01/1969	502	AOSTA via Vevey, 15
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
GROSSO Guattiero	Geometra	Amministrativo	1	01/01/1962	350	PONT-ST.-MARTIN Via Nazionale per Carema, 17
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
HAUDEMAND Corrado	Geometra	Amministrativo	1		753	MORGEX Via Valdigne, 6
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
JUGLAIR Gérard	Geometra	Amministrativo	1		688	DONNAS Via Pinc. Tommaso, 105
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
MARCHEGIANO Ettore	Geometra	Amministrativo	3	21/04/1970	522	AOSTA via Losanna, 5
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
MEYNARDI Aldo	Geometra	Amministrativo	1	01/01/1975	630	AOSTA Rue Trottechien, 16
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	4			
NADALIN Giorgio	Geometra	Amministrativo	3		814	ARNAD
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			

Cognome e Nome	Titolo di studio Descrizione aggiuntiva	Tipologia collaudo	Categoria	Iscrizione Albo Professionisti Data	Numero	Comune Indirizzo																																																																																											
NAVILLOD Sergio	Geometra	Amministrativo	1	10/09/1976	655	AOSTA Via St. Anselmo, 44																																																																																											
		Amministrativo	3				NICCO Roberto	Geometra	Amministrativo	1	01/01/1968	484	DONNAS Via Roma, 142bis	Amministrativo	2	Amministrativo	3	Amministrativo	4	Amministrativo	5	PEDRAZZI Giorgio	Geometra			01/01/1975	624	AOSTA Reg. Borgnalle, 10	PERRUQUET Carlo	Geometra	Amministrativo	3		803	AOSTA Via Festaz, 79	SIGNORINO Franco	Geometra	Amministrativo	3		781	SAINT-VINCENT Via Stazione, 1	Amministrativo	1	Amministrativo	3	SQUINABOL Elio	Geometra	Amministrativo	4		588	PONT-ST.-MARTIN Via Baraing, 4	Amministrativo	1	Amministrativo	2	Amministrativo	3	Amministrativo	4	TACCHIELLA Paolo	Geometra	Amministrativo	5	01/01/1982	729	AOSTA Via Lys, 23	Amministrativo	3	Amministrativo	1	Amministrativo	2	Amministrativo	3	THERISOD Piegiorgio	Geometra	Amministrativo	3		358	AOSTA Viale della Pace, 46	Amministrativo	1	Amministrativo	2	Amministrativo	3	TREVISAN Giovanni	Geometra	Amministrativo	4	01/01/1968		AOSTA Via Festaz, 47	Amministrativo
NICCO Roberto	Geometra	Amministrativo	1	01/01/1968	484	DONNAS Via Roma, 142bis																																																																																											
		Amministrativo	2																																																																																														
		Amministrativo	3																																																																																														
		Amministrativo	4																																																																																														
		Amministrativo	5																																																																																														
PEDRAZZI Giorgio	Geometra			01/01/1975	624	AOSTA Reg. Borgnalle, 10																																																																																											
PERRUQUET Carlo	Geometra	Amministrativo	3		803	AOSTA Via Festaz, 79																																																																																											
SIGNORINO Franco	Geometra	Amministrativo	3		781	SAINT-VINCENT Via Stazione, 1																																																																																											
		Amministrativo	1																																																																																														
		Amministrativo	3																																																																																														
SQUINABOL Elio	Geometra	Amministrativo	4		588	PONT-ST.-MARTIN Via Baraing, 4																																																																																											
		Amministrativo	1																																																																																														
		Amministrativo	2																																																																																														
		Amministrativo	3																																																																																														
		Amministrativo	4																																																																																														
TACCHIELLA Paolo	Geometra	Amministrativo	5	01/01/1982	729	AOSTA Via Lys, 23																																																																																											
		Amministrativo	3																																																																																														
		Amministrativo	1																																																																																														
		Amministrativo	2																																																																																														
		Amministrativo	3																																																																																														
THERISOD Piegiorgio	Geometra	Amministrativo	3		358	AOSTA Viale della Pace, 46																																																																																											
		Amministrativo	1																																																																																														
		Amministrativo	2																																																																																														
		Amministrativo	3																																																																																														
TREVISAN Giovanni	Geometra	Amministrativo	4	01/01/1968		AOSTA Via Festaz, 47																																																																																											
		Amministrativo	1																																																																																														
		Amministrativo	3																																																																																														
		Amministrativo	2																																																																																														

Cognome e Nome	Titolo di studio Descrizione aggiuntiva	Tipologia collaudo	Categoria	Data	Iscrizione Albo Professionisti Numero	Comune Indirizzo
VARISELLA Pietro	Geometra	Amministrativo	3	01/01/1983	747	AOSTA Via San Giocondo, 47
		Amministrativo	5			
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
VERCELLIN-NOURRISAT Bruno	Geometra	Amministrativo	5	18/01/1996	431	FONTAINEMORE Via Montmarlet, 1
		Amministrativo	1			
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
VICQUERY Monique	Geometra	Amministrativo	5	01/01/1990	833	AOSTA Via St. Anselmo, 112
		Amministrativo	1			
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
VICQUERY Sergio	Geometra	Amministrativo	5	01/01/1983	387	AOSTA Via St. Anselmo, 112
		Amministrativo	1			
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			

INGENERI

Elenco Collaudatori

PARAMETRI SELEZIONATI
Collaudatori: SOLO GLI ISCRITTI
Titolo di Studio: Ingegnere
Anni di iscrizione:

Tipo Collaudo: Amministrativo
Categorie/iscrizione:

Cognome e Nome	TITOLO DI STUDIO Descrizione aggiuntiva	Tipologia collaudo	Categoria	Data	Iscrizione Albo Professionisti Numero	Comune Indirizzo
ARDITI Alberto	Ingegnere	Amministrativo	1	19/03/1990	322	SAINT-VINCENT Via Marconi, 25
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
ASIATICI Luca	Ingegnere	Amministrativo	1	13/06/1985	291	AOSTA Via Chiavanne, 13
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
BAL Piero	Ingegnere	Amministrativo	1	10/03/1983	271	AOSTA Via Trottechien, 55
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
BERGAMINI Giuseppe Prospero	Ingegnere	Amministrativo	4		236	SARRE
		Amministrativo	5			
BERZIERI Roberto	Ingegnere	Amministrativo	1	22/04/1975	192	AOSTA Via Monte Vodice, 39
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
BETHAZ Giuseppe	Ingegnere	Amministrativo	2	01/01/1985	293	AOSTA Via Gramsci, 7
		Amministrativo	3			
BETHAZ Piero	Ingegnere	Amministrativo	1	01/01/1977	210	AOSTA Via B. Festaz, 66
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			

Cognome e Nome	TITOLO DI STUDIO Descrizione aggiuntiva	Tipologia collaudo	Categoria	Iscrizione Albo Professionisti Data	Numero	Comune Indirizzo
BILLO Maurizio	Ingegnere	Amministrativo	4	14/07/1973	309	AOSTA Via Artanavaz, 35
		Amministrativo	5			
		Amministrativo	1			
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
BLANC Franco	Ingegnere	Amministrativo	1	14/07/1973	175	AOSTA C.so XXVI Febbraio, 20
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
BONGIORNO Giorgio	Ingegnere	Amministrativo	1	08/10/1990	404	CHATILLON
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	3			
BREAN Paolo	Ingegnere	Amministrativo	2	18/01/1978	218	CHARVENSOD
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	4			
BREAN Pierluigi	Ingegnere	Amministrativo	1	01/01/1973	183	VERRES Rue des Alpes, 1
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
BRUSCHI Renzo	Ingegnere	Amministrativo	1	07/02/1962	3112R	TORINO Corso Inghilterra, 39
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
BUZZI Alberto	Ingegnere	Amministrativo	1	01/01/1979	233	AOSTA Piazza Roncas, 7
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			

Cognome e Nome	Titolo di studio Descrizione aggiuntiva	Tipologia collaudo	Categoria	Iscrizione Albo Professionisti Data	Numero	Comune Indirizzo
CAMOS Pietro Mauro	Ingegnere	Amministrativo	4	01/01/1979	232	SAINT-VINCENT
		Amministrativo	5			
		Amministrativo	1			
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
CAMPANE Edgardo	Ingegnere	Amministrativo	4	01/02/1987	297	AOSTA C.so XXVI Febbraio, 20
		Amministrativo	5			
		Amministrativo	1			
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
CAMPANE Vincent	Ingegnere	Amministrativo	4	01/01/1966	139	AOSTA C.so XXVI Febbraio, 20
		Amministrativo	5			
		Amministrativo	1			
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
CARUSO Davide	Ingegnere	Amministrativo	4	04/05/1988	378	VERRAYES
		Amministrativo	5			
		Amministrativo	1			
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
CASTIGLIONI Gianfranco	Ingegnere	Amministrativo	4	01/01/1970	156	SAINT-VINCENT Via Vullerminaz, 1
		Amministrativo	5			
		Amministrativo	1			
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
CAVALLERO Corrado	Ingegnere	Amministrativo	4	01/02/1984	279	AOSTA Reg. Borgnalle, 10
		Amministrativo	5			
		Amministrativo	1			
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			

Cognome e Nome	Titolo di studio Descrizione aggluntiva	Tipologia collaudo	Categoria	Iscrizione Albo Professionisti Data	Numero	Comune Indirizzo
COMETTO Corrado	Ingegnere	Amministrativo Amministrativo	2 4	01/01/1988	304	AOSTA viale Chambery, 51
CRETIER Claudio	Ingegnere	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 4 5	30/01/1971	158	AOSTA Reg. Borgnalle, 10
D'IPPOLITO Maurizio	Ingegnere	Amministrativo Amministrativo Amministrativo	3 4 5	01/01/1988	306	AOSTA Via E. Aubert, 5
DANNAZ Renato	Ingegnere	Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 3 4 5	01/01/1986	296	AOSTA, Via Trottechien, 37
DE JANOSI Oscar	Ingegnere	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 4 5	01/01/1974	185	AOSTA P.zza Vuillermin, 4
DEVOTI Alberto	Ingegnere	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 4 5	01/01/1988	147	AOSTA Via Challand, 27
DUJANY Camillo	Ingegnere	Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3	20/07/1992	345	CHATILLON Via Chanoux, 101

Cognome e Nome	TITOLO DI STUDIO Descrizione aggiuntiva	Tipologia collaudo	Categoria	Iscrizione Albo Professionisti Data	Numero	Comune Indirizzo																																																																									
DUPONT Clemente	Ingegnere	Amministrativo	4	24/01/1984	277	VILLENEUVE																																																																									
		Amministrativo	5				FABIANI Fabio	Ingegnere	Amministrativo	1	12/06/1992	343	AOSTA Reg. Borgnalle, 10	Amministrativo	2	Amministrativo	3	Amministrativo	4	FRANCISCO Evis	Ingegnere	Amministrativo	2	01/09/1983	273	VERRES Via delle Scuole, 1	Amministrativo	3	FRASSILLE Giancarlo	Ingegnere	Amministrativo	1	19/06/1984	281	MORGEX V.le della Rimembranza, 10	Amministrativo	2	Amministrativo	3	Amministrativo	4	Amministrativo	5	FROLA Fausto	Ingegnere	Amministrativo	1	24/02/1981	245	AOSTA Via Porte Pretoriana, 26	Amministrativo	4	Amministrativo	5	GAUDIO Massimo	Ingegnere	Amministrativo	1	08/02/1993	351	SAINT-VINCENT via Ponte Romano, 96	Amministrativo	2	Amministrativo	4	Amministrativo	4	Amministrativo	5	GERARD Luca	Ingegnere	Amministrativo	1	01/01/1987	301	COGNE Rue Grappein, 86	Amministrativo	2	Amministrativo
FABIANI Fabio	Ingegnere	Amministrativo	1	12/06/1992	343	AOSTA Reg. Borgnalle, 10																																																																									
		Amministrativo	2																																																																												
		Amministrativo	3																																																																												
		Amministrativo	4																																																																												
FRANCISCO Evis	Ingegnere	Amministrativo	2	01/09/1983	273	VERRES Via delle Scuole, 1																																																																									
		Amministrativo	3																																																																												
FRASSILLE Giancarlo	Ingegnere	Amministrativo	1	19/06/1984	281	MORGEX V.le della Rimembranza, 10																																																																									
		Amministrativo	2																																																																												
		Amministrativo	3																																																																												
		Amministrativo	4																																																																												
		Amministrativo	5																																																																												
FROLA Fausto	Ingegnere	Amministrativo	1	24/02/1981	245	AOSTA Via Porte Pretoriana, 26																																																																									
		Amministrativo	4																																																																												
		Amministrativo	5																																																																												
GAUDIO Massimo	Ingegnere	Amministrativo	1	08/02/1993	351	SAINT-VINCENT via Ponte Romano, 96																																																																									
		Amministrativo	2																																																																												
		Amministrativo	4																																																																												
		Amministrativo	4																																																																												
		Amministrativo	5																																																																												
GERARD Luca	Ingegnere	Amministrativo	1	01/01/1987	301	COGNE Rue Grappein, 86																																																																									
		Amministrativo	2																																																																												
		Amministrativo	3																																																																												
		Amministrativo	4																																																																												
		Amministrativo	5																																																																												

Cognome e Nome	Titolo di studio Descrizione aggiornata	Tipologia collaudo	Categoria	Iscrizione Albo Professionisti Data	Numero	Comune Indirizzo
GIAMMINUTI Enrico	Ingegnere	Amministrativo	1	01/01/1979	230	COURMAYEUR Strada per Entrèves, 2 bis
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
GRANGE Sergio	Ingegnere	Amministrativo	1	01/01/1974	168	CHATILLON Via Tollein, 40/a
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
GUARIENTI Agostino	Ingegnere	Amministrativo	1	20/06/1984		SARRE
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
		Amministrativo	5			
GUERCI Mario	Ingegnere	Amministrativo	4	01/01/1980	240	AOSTA Via Porta Pretoria, 26
		Amministrativo	5			
LANESE Flavio	Ingegnere	Amministrativo	1	11/05/1985	290	AOSTA via Malherbes, 14
		Amministrativo	5			
LICATESE Roberto	Ingegnere	Amministrativo	1	01/01/1984	278	AOSTA Via Trottechien, 16
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
LOUVIN Paolo	Ingegnere	Amministrativo	1	01/01/1983	270	ROISAN
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
		Amministrativo	5			
LOVATO Flavio	Ingegnere	Amministrativo	1	01/01/1980	238	AOSTA Reg. Chabloz, 2
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	3			

Cognome e Nome	Titolo di studio Descrizione aggiuntiva	Tipologia collaudo	Categoria	Iscrizione Albo Professionisti Data	Numero	Comune Indirizzo
LUNGGHI Franco	Ingegnere	Amministrativo	4		219	AOSTA Via Tourneuve, 16
MAIETTI Renato	Ingegnere	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 4 5	01/01/1975	189	AOSTA Via Challand, 27
MAIONE Mario	Ingegnere	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 4 5	01/01/1954	112	AOSTA Via Croce di Città, 44
MATTERI Giampiero	Ingegnere	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 4 5	01/01/1976	198	CHATILLON Via E. Chanoux, 101
MERLO Monica	Ingegnere	Amministrativo	3	11/02/1983	266	AOSTA
MEROI Silvano	Ingegnere	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 4 5	01/01/1982	259	SAINT-VINCENT Via Roma, 47
MONAYA Daniele	Ingegnere	Amministrativo Amministrativo	1 3	01/01/1982	261	AOSTA via Festaz, 55

Cognome e Nome	Titolo di studio Descrizione aggiuntiva	Tipologia collaudo	Categoria	Iscrizione Albo Professionisti Data	Numero	Comune Indirizzo
OBERT Enzo	Ingegnere	Amministrativo	4	01/08/1977	214	AOSTA P.zza P. Giovanni XXIII, 4/a
		Amministrativo	5			
		Amministrativo	1			
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
OTTIN Giorgio	Ingegnere	Amministrativo	4	29/10/1980	244	CHATILLON Via Soleli, 23
		Amministrativo	5			
		Amministrativo	1			
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
PAILLEX Andrea	Ingegnere	Amministrativo	4	01/01/1960	107	AOSTA Piazza Rocas, 7
		Amministrativo	5			
		Amministrativo	1			
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
PALLANZA Stefano	Ingegnere	Amministrativo	4	04/06/1991	362	SAINT-VINCENT V.le IV Novembre, 71
		Amministrativo	5			
		Amministrativo	1			
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
PALLU' Serafino	Ingegnere	Amministrativo	4	15/07/1976	204	AOSTA Via Piave, 4/a
		Amministrativo	5			
		Amministrativo	1			
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
PAOLELLA Carmine	Ingegnere	Amministrativo	4	01/01/1979	227	AOSTA Via Consolata, 3
		Amministrativo	5			
		Amministrativo	1			
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
PARISSET Sandro	Ingegnere	Amministrativo	4	01/01/1992	344	SAINT-PIERRE Via Corrado Gex, 20
		Amministrativo	5			
		Amministrativo	1			
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
PASQUETTAZ Ezio	Ingegnere	Amministrativo	4	30/06/1983	272	SAINT-CHRISTOPHE
		Amministrativo	5			
		Amministrativo	1			
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			

Cognome e Nome	Titolo di studio Descrizione aggiuntiva	Tipologia collaudo	Categoria	Iscrizione Albo Professionisti Data	Numero	Comune Indirizzo
PASSERINI Dario	Ingegnere	Amministrativo	2	01/01/1981	255	AOSTA Reg. Borgnalle, 10
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
		Amministrativo	1			
PEAGUN Giuseppe	Ingegnere	Amministrativo	2	01/01/1975	190	AOSTA via Monte Vodice, 39
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
		Amministrativo	1			
PRINCIPATO Carmelo	Ingegnere	Amministrativo	2	01/05/1973	171	AOSTA Via Vuillermin, 4
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
		Amministrativo	1			
PUGNO Massimo	Ingegnere	Amministrativo	2	01/01/1988	366	VERRES Via Martorey, 61
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	1			
RASO Antonio	Ingegnere	Amministrativo	2	21/05/1979	229	AOSTA Reg. Borgnalle, 10
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	1			
RAVET Sergio	Ingegnere	Amministrativo	2		241	QUART
		Amministrativo	5			
ROTTA Giacomo	Ingegnere			01/01/1970	157	LA THUILE

Cognome e Nome	Titolo di studio Descrizione aggiuntiva	Tipologia collaudo	Categoria	Iscrizione Albo Professionisti Data	Numero	Comune Indirizzo
RUBAGOTTI Marco	Ingegnere	Amministrativo	1	01/01/1976	205	SAINT-VINCENT Via Aichino, 11
		Amministrativo	5			
		Amministrativo	1			
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
SELVA Carlo	Ingegnere	Amministrativo	3	01/01/1968		GENOVA via Pisa, 9/2
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
		Amministrativo	1			
		Amministrativo	3			
SIANI Charles	Ingegnere	Amministrativo	1	10/09/1990	327	NUS
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	5			
		Amministrativo	1			
		Amministrativo	3			
TOCCO Enzo	Ingegnere	Amministrativo	1	01/01/1977	215	AOSTA Via Zimmermann, 6
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
TONIOLI Guido	Ingegnere	Amministrativo	1	08/02/1993	349	SAINT-VINCENT via Tromen, 29
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
		Amministrativo	1			
TRASINO Corrado	Ingegnere	Amministrativo	1	31/07/1989	320	AOSTA Via J. de La Pierre, 20
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
TREVISAN Giuseppe	Ingegnere	Amministrativo	1	01/01/1974	184	AOSTA P.zza Giovanni XXIII, 4/a
		Amministrativo	2			
		Amministrativo	3			

Cognome e Nome	Titolo di studio Descrizione aggiuntiva	Tipologia collaudo	Categoria	Iscrizione Albo Professionisti Numero	Data	Comune Indirizzo
VALLACQUA Giulio	Ingegnere	Amministrativo	4	145	01/01/1967	AOSTA Via Vevey, 5
VENTOSI Umberto	Ingegnere	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 2 3 4	305	01/01/1981	AOSTA
VENTURINI Adriano	Ingegnere	Amministrativo Amministrativo Amministrativo	2 3 5	187	07/02/1975	AOSTA Via Colonnello Alessi, 37
VERDOIA Paolo	Ingegnere	Amministrativo Amministrativo Amministrativo Amministrativo	1 3 4 5	338	13/01/1992	AOSTA Rue Vevey, 5

PERITI INDUSTRIALI

Elenco Collaudatori

PARAMETRI SELEZIONATI
Collaudatori: SOLO GLI ISCRITTI
Titolo di Studio: Perito Industriale
Anni di Iscrizione:

Tipo Collaudo: Amministrativo
Categoria Iscrizione:

Cognome e Nome	Titolo di studio Descrizione aggiuntiva	Tipologia collaudo	Categoria	Iscrizione Albo Professionisti Data	Numero	Comune Indirizzo
AMICOSANTE Mario	Perito industriale	Amministrativo	3	16/01/1980	56	SARRE
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
CAMPACI Angelo	Perito industriale	Amministrativo	1	17/02/1986	105	QUART
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
CAMPINI Guido	Perito industriale	Amministrativo	3	02/04/1986	108	AOSTA
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
CAMPOMIZZI Mario	Perito industriale	Amministrativo	3	20/12/1971	4	AOSTA passage de Folleiz, 3
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
DESANDRE' Donato	Perito industriale	Amministrativo	3		171	QUART
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
FRUTTAZ Silvano	Perito industriale	Amministrativo	1	14/01/1982	69	AOSTA Via Porta Pretoria, 26
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
GONTIER Danilo	Perito industriale	Amministrativo	1	04/02/1985	96	AOSTA Via Trottechien 13/A
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
		Amministrativo	1			
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			
		Amministrativo	1			
		Amministrativo	3			
		Amministrativo	4			
		Amministrativo	5			

Cognome e Nome	Titolo di studio Descrizione aggiuntiva	Tipologia collaudo	Categoria	Iscrizione Albo Professionisti Data	Numero	Comune Indirizzo
IMPERIAL Albino	Perito industriale	Amministrativo	5	23/03/1977	36	GRESSAN
OZEL BALLOT Giovanni	Perito industriale	Amministrativo	1	18/09/1980	63	ROISAN
PASTORET Francesco	Perito industriale	Amministrativo	1	15/01/1981	65	AOSTA
PETHEY Piero	Perito industriale	Amministrativo	3	10/01/1977	35	VALPELLINE via Capoluogo, 72
PINO Giovanni	Perito industriale	Amministrativo	4	29/12/1989	140	AOSTA C.so Padre Lorenzo, 8
POLLASTRELLI Federico	Perito industriale	Amministrativo	5	22/03/1989	131	AOSTA Via St. Martin de Corléans, 130
QUINSON Elvio	Perito industriale	Amministrativo	3	22/02/1974	22	AOSTA
REZZARO Lorenzo	Perito industriale	Amministrativo	4	20/12/1971	14	AOSTA
TREVES Roberto	Perito industriale	Amministrativo	5	16/01/1986	102	AOSTA Via Vevey, 5

Deliberazione 23 agosto 1999 n. 2880.

Autorizzazione alla consorceria di Antagnod alla modifica di destinazione d'uso di terreni consortili per interventi di ricollocazione impianti scioviari e di realizzazione di opere accessorie.

LA GIUNTA REGIONALE

Dato atto che in data 12 agosto 1999 è pervenuta, da parte della Consorceria di Antagnod, domanda per il rilascio di autorizzazione alla modifica di destinazione d'uso delle superfici di terreno della Consorceria stessa necessarie alla Società Monterosa S.p.A. per la rilocalizzazione degli impianti scioviari già esistenti sui terreni consortili;

Precisato che gli interventi previsti dalla Società Monterosa S.p.A hanno ad oggetto:

- la demolizione di alcune sciovie obsolete e la sostituzione delle stesse con una seggiovia quadriposto;
- il completamento dell'impianto di innevamento delle piste di sci;
- la modifica del tracciato delle piste in funzione del nuovo impianto;

Specificato che le opere previste interessano anche appezzamenti di proprietà della Consorceria, ed in particolare i terreni contraddistinti al F. n. 48, mappali n. 36, 37, 41 e 45 del N.C.T. del Comune di AYAS per quanto riguarda la linea della costruenda seggiovia, ed i terreni contraddistinti al F. n. 48, mappali n. 2, 35, 36, 39, 40, 41 e 44 del N.C.T. del Comune di AYAS per quanto riguarda l'impianto di innevamento e la sistemazione delle piste, come meglio descritto nell'allegata planimetria;

Rilevato che la nuova sciovia avrà uno sviluppo lineare sui terreni consortili preventivato in metri 893, a fronte dei metri 1445 delle sciovie da sostituire;

Rilevato, ancora, che l'intervento di riordino comporterà l'abbandono parziale degli attuali 2099 metri di pista ed un riordino dei tracciati di discesa al servizio della costruenda seggiovia per complessivi 2130 metri;

Rilevato, altresì, che per l'innevamento artificiale è prevista la realizzazione nel sottosuolo di una condotta che interessa le attuali e le nuove piste di discesa;

Atteso che la Consorceria ha rappresentato, nell'istanza, l'urgenza del provvedere, in relazione all'interesse generale della località al riassetto del comprensorio sciistico di Antagnod;

Considerato che la necessità di esame urgente dell'istanza è stata altresì rappresentata dal Comune di AYAS, con nota pervenuta all'Amministrazione regionale in data 18 agosto 1999, nella quale viene evidenziato che:

- in mancanza della realizzazione dell'intervento proposto

Délibération n° 2880 du 23 août 1999,

autorisant la consorcerie d'Antagnod à modifier la destination des terrains consortiaux aux fins du déplacement des remontées mécaniques et de la réalisation d'ouvrages complémentaires.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant que la consorcerie d'Antagnod a présenté le 12 août 1999 une demande à l'Administration régionale en vue d'obtenir l'autorisation de modifier la destination des terrains lui appartenant, nécessaires à la société Monterosa SpA pour déplacer ses remontées mécaniques, déjà situées sur des terrains consortiaux ;

Considérant que les travaux prévus par la société Monterosa SpA comportent :

- La démolition de vieux remonte-pentes et leur remplacement par un télésiège à quatre places ;
- L'achèvement de l'installation pour l'enneigement artificiel des pistes de ski ;
- La modification du tracé des pistes en fonction des nouvelles installations ;

Considérant que les travaux prévus concernent, entre autres, des terrains appartenant à la consorcerie d'Antagnod, et notamment les terrains inscrits au NCT de la commune d'AYAS à la F. 48, parc. 36, 37, 41 et 45, pour ce qui est de la construction du nouveau télésiège, et les terrains inscrits au NCT de la commune d'AYAS à la F. 48, parc. 2, 35, 36, 39, 40, 41 et 44, pour ce qui est de l'installation d'enneigement artificiel et du réaménagement des pistes, comme il appert des plans annexés à la présente délibération ;

Considérant que les nouvelles remontées mécaniques auront, sur les terrains consortiaux, une longueur de 893 mètres et que les remonte-pentes à remplacer ont une longueur de 1 445 mètres ;

Considérant que le réaménagement comportera l'abandon partiel des 2 099 mètres des pistes actuelles et une réorganisation du tracé de celles-ci en fonction du nouveau télésiège, pour une longueur totale de 2 130 mètres ;

Considérant qu'aux fins de l'enneigement artificiel il est envisagé d'installer dans le sous-sol une canalisation traversant les pistes de ski actuelles et celles qui seront réalisées ;

Rappelant que la consorcerie d'Antagnod a fait état, dans sa demande, de l'urgence de procéder, dans l'intérêt général, au réaménagement du domaine skiable d'Antagnod ;

Considérant que la commune d'AYAS a également sollicité un examen urgent de la demande susmentionnée, par une lettre parvenue à l'Administration régionale le 18 août 1999 et précisant ce qui suit :

- si les travaux proposés ne sont pas réalisés avant le début

per la stagione invernale 1999/2000 la situazione economica locale - già attualmente grave - diventerà drammatica per tutta la zona che gravita sul comprensorio sciistico di Antagnod e peggiorerà inoltre l'immagine turistica dell'intero Comune;

- per realizzare detto intervento per la stagione invernale 1999/2000 i lavori dovranno iniziare nel mese di settembre;
- entro tale data dovrà pertanto essere rilasciata concessione edilizia;
- per il rilascio della concessione edilizia occorre che la Consorzeria conceda alla Società funiviaria l'occupazione dei terreni consortili;

Dato atto che il Commissario per il riordinamento degli Usi Civici per il Piemonte, la Liguria e la Valle d'Aosta ha dichiarato, con sentenza n. 362 in data 2 marzo 1998, provvisoriamente esecutiva nonostante gravame, la natura di demani collettivi, con destinazione vincolata agro-silvo-pastorale, di alcune Consorzerie e dei relativi terreni, tra cui quelli di Antagnod, nonché l'esistenza sui medesimi di diritti di uso civico di pascolo e del diritto di legnatico;

Dato atto, inoltre, che tale sentenza ha accertato che fanno capo alla Consorzeria di Antagnod i terreni di cui a F. 49 (mappali n. 1, 392, 437, 459, 469, 607, 610, 629), a F. 50 (mappali n. 1, 128, 295), a F. 51 (mappali n. 249 e 250), a F. n. 52 (mappali n. 35, 40, 46, 47, 124), a F. 53 (mappali n. 1 e 2) e a F. 48 (mappali n. 33, 36, 37, 34, 40, 44, 45, 38, 35, 39, 1, 41, 2);

Preso atto che il Dipartimento agricoltura, con nota prot. n. 34852/DIRCOO in data 18 agosto 1999 ha espresso, confermando e specificando la valutazione già effettuata in data 5 agosto 1999, a seguito di domanda irrisolta presentata dalla Società Monterosa S.p.A., parere favorevole alla realizzazione degli impianti programmati in quanto i medesimi risultano compatibili con la destinazione agro-silvo-pastorale della zona;

Rilevato, d'altra parte, che durante il periodo stagionale invernale, allorché è in funzione l'impianto sciistico, non viene praticata alcuna attività agricola;

Considerato, inoltre, che le norme tecniche di attuazione del vigente Piano Regolatore Generale Comunale del Comune di AYAS consentono, all'articolo 26, che nelle zone Em, in cui sono ubicati i terreni consortili, vengano costruiti o ristrutturati impianti di risalita ed opere accessorie e costruite o ripristinate piste per lo sci di discesa;

Ritenuto necessario, in considerazione delle valutazioni espresse dal Comune e dalla Consorzeria, assumere in via d'urgenza la presente deliberazione, salvo la ratifica del Consiglio;

Visto l'articolo 12 della legge 16 giugno 1927, n. 1766;

Visto l'articolo 41 del Regio Decreto 26 febbraio 1928, n. 332;

de la saison d'hiver 1999/2000, la situation économique locale, déjà actuellement grave, deviendra dramatique pour toute la zone qui gravite autour du domaine skiable d'Antagnod et l'image touristique de l'ensemble de la commune subira une dégradation ;

- afin que lesdits travaux soient achevés à temps pour la saison d'hiver 1999/2000, ils doivent débiter au mois de septembre ;
- le permis de construire doit être délivré avant l'échéance susdite ;
- la délivrance du permis de construire est subordonnée au fait que la consorzerie d'Antagnod permette à la société Monterosa SpA d'occuper les terrains consortiaux ;

Rappelant que le commissaire pour la réorganisation des usages civiques du Piémont, de la Ligurie et de la Vallée d'Aoste a déclaré, par sa sentence n° 362 du 2 mars 1998, applicable à titre provisoire bien qu'un recours ait été déposé, que les terrains de certaines consorzeries - telles que celle d'Antagnod - appartiennent au domaine public, sont obligatoirement destinés à un usage agro-sylvo-pastoral et font également l'objet du droit de pacage et du droit d'affouage ;

Rappelant que ladite sentence a établi que la consorzerie d'Antagnod comprend les terrains inscrits à la F. 49 (parc. 1, 392, 437, 459, 469, 607, 610 et 629), à la F. 50 (parc. 1, 128 et 295), à la F. 51 (parc. 249 et 250), à la F. 52 (parc. 35, 40, 46, 47 et 124), à la F. 53 (parc. 1 et 2) et à la F. 48 (parc. 33, 36, 37, 34, 40, 44, 45, 38, 35, 39, 1, 41 et 2) ;

Rappelant que, suite à une demande présentée par la société Monterosa SpA, le Département de l'agriculture a exprimé - par sa lettre du 18 août 1999, réf. n° 34852/DIRCOO - un avis favorable quant à la réalisation des installations proposées, étant donné que celles-ci sont compatibles avec la destination agro-sylvo-pastorale de la zone en question, confirmant et précisant ainsi l'appréciation du 15 août 1999 ;

Considérant qu'au cours de l'hiver, lorsque les remontées mécaniques sont en fonction, aucune activité agricole n'est exercée ;

Considérant qu'aux termes de l'article 26 des normes techniques d'application du plan régulateur général en vigueur dans la commune d'AYAS, il est possible, dans la zone Em où sont situés les terrains consortiaux, de construire ou de réaménager des remontées mécaniques et des ouvrages complémentaires, ainsi que de réaliser ou de rénover des pistes de ski de descente ;

Considérant qu'il est nécessaire, compte tenu des appréciations exprimées par la commune d'AYAS et par la consorzerie d'Antagnod, d'adopter d'urgence la présente délibération, qui devra être soumise au Conseil régional ;

Vu l'article 12 de la loi n° 1766 du 16 juin 1927 ;

Vu l'article 41 du décret du roi n° 332 du 26 février 1928 ;

Visti gli articoli 2, 4 e 36 della Legge Costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 13 della legge 16 maggio 1978, n. 196;

Visto l'articolo 38 del Decreto del Presidente della Repubblica 22 febbraio 1982, n. 182;

Vista la legge regionale 22 aprile 1985, n. 16;

Visti gli articoli 2 e 3 della legge regionale 7 dicembre 1979, n. 66;

Richiamati i decreti legislativi nn. 320/1994 e 44/1998;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2 in data 11 gennaio 1999 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, nonché la circolare n. 4 in data 29 gennaio 1999;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento Legislativo e Legale della Presidenza della Giunta, in vacanza del posto di Direttore - Direzione Affari Generali e Legali, in assenza del Capo Servizio Espropriazione ed Usi Civici ai sensi del combinato disposto degli artt. 13 - comma 1 lett. e) - e 59 - comma 2 - della L.R. n. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore delegato Roberto VICQUÉRY, in assenza del Presidente della Giunta regionale;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di autorizzare il mutamento parziale della destinazione d'uso dei terreni di proprietà della Consorceria di Antagnod contraddistinti al F. n.48, mappali n. 2, 35, 36, 37, 39, 40, 41, 44 e 45 del N.C.T. del Comune di AYAS, nella misura necessaria per la realizzazione e l'esercizio dell'impianto a fune e dell'impianto di innevamento artificiale di cui in premessa per la durata dell'impianto a fune e per la sistemazione dei terreni da adibire a pista da discesa per la durata dei lavori;

2) di imporre l'obbligo di ridurre in pristino e di ristabilire l'originaria destinazione dei suoli di cui è autorizzata la modifica di destinazione d'uso al termine dei lavori o della durata dell'impianto funiviario;

3) di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione;

4) di sottoporre, per i motivi in premessa indicati, il presente provvedimento a ratifica del Consiglio regionale.

Allegata cartografia omissis

Vu les articles 2, 4 et 36 de la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'article 13 de la loi n° 196 du 16 mai 1978 ;

Vu l'article 38 du décret du président de la République n° 182 du 22 février 1982 ;

Vu la loi régionale n° 16 du 22 avril 1985 ;

Vu les articles 2 et 3 de la loi régionale n° 66 du 7 décembre 1979 ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320/1994 et 44/1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, ainsi que la circulaire n° 4 du 29 janvier 1999 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département législatif et légal de la Présidence du Gouvernement régional - étant donné que le poste de directeur des affaires générales et légales est vacant et en l'absence du chef du Service des expropriations et des droits d'usage - aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur délégué, Roberto VICQUÉRY, en l'absence du président du Gouvernement régional ;

À l'unanimité ;

délibère

1) Est autorisée la modification partielle de la destination des terrains appartenant à la consorceria d'Antagnod et inscrits au NCT de la commune d'AYAS à la F. 48, parc. 2, 35, 36, 37, 39, 40, 41, 44 et 45, aux fins de la réalisation et de l'exploitation des remontées mécaniques et de l'installation d'enneigement artificiel visées au préambule, pendant la période d'exploitation des dites remontées mécaniques, et aux fins de l'aménagement des terrains sur lesquels sera située la piste de ski de descente, pendant la durée des travaux y afférents ;

2) Lorsque les travaux seront terminés ou les remontées mécaniques ne seront plus exploitées, les terrains dont le changement de destination a été autorisé devront être remis en état et destinés de nouveau aux usages originaires ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région ;

4) La présente délibération est soumise au Conseil régional pour les raisons indiquées au préambule.

La cartographie annexée est omise.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 11).

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - direzione ambiente informa che il comune di AOSTA in qualità di proponente ha provveduto a depositare presso l'ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di realizzazione di un centro polivalente socio-sanitario in via Brocherel nel comune di AOSTA.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopracitato studio di impatto ambientale e presentare entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte alla direzione ambiente dell'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Direttore
TARTAGLIONE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - direzione ambiente informa che lo Studio Gierrevu di AOSTA in qualità di proponente ha provveduto a depositare presso l'ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di rifacimento dello scarico del «Ru Neuf», denominato «Ru Bibian», da Arpuilles fino a via Roma nel comune di AOSTA.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopracitato studio di impatto ambientale e presentare entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte alla direzione ambiente dell'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Direttore
TARTAGLIONE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 11).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - direction de l'environnement informe que la commune d'AOSTE en sa qualité de proposant a déposé au bureau d'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le projet de réalisation d'un centre polyvalent socio-sanitaire en Rue Brocherel dans la commune d'AOSTE.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n°14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la présente publication au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la Commune intéressée, ses propres observations écrites à la direction de l'environnement de l'assessorat du territoire de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le directeur,
Nicola TARTAGLIONE

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - direction de l'environnement informe que l'Atelier Gierrevu d'AOSTE en sa qualité de proposant a déposé au bureau d'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le projet relatif à la réfection du débouché du canal «Ru Neuf», dénommé «Ru Bibian», du hameau Arpuilles jusqu'à Rue Rome dans la commune d'AOSTE.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la présente publication au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la Commune intéressée, ses propres observations écrites à la direction de l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le directeur,
Nicola TARTAGLIONE

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSO

Comune di MONTJOVET.

Estratto di bando di concorso pubblico per soli esami per l'assunzione a tempo indeterminato di un istruttore tecnico, VI^a Q.F., nell'area tecnica, a 36 ore settimanali.

IL SEGRETARIO COMUNALE

RENDE NOTO

Che è indetto un concorso pubblico, per soli esami, per la copertura di n. 1 posto di Istruttore Tecnico VI^a Q.F. - area tecnica.

Titolo di studio:

- essere in possesso del diploma di Geometra.

Scadenza presentazione domande:

- entro trenta giorni dalla pubblicazione del bando all'Albo pretorio del Comune di MONTJOVET, ed al B.U.R. della Valle d'Aosta cioè entro il 14 ottobre 1999.

PROVE D'ESAME:

Prova preliminare della conoscenza della lingua francese o italiana.

Prova scritta:

- Nozioni generali di estimo e di economia rurale, catasto terreni e fabbricati;
- Gestione pratiche edilizie, violazioni edilizie;
- Appalti di opere pubbliche, contabilità e direzione lavori.

Prova teorico-pratica:

- Istruzione pratiche edilizie, violazioni edilizie;
- Appalti di opere pubbliche, contabilità e direzione lavori;
- Procedure espropriative.

Prova orale:

- Argomenti delle prove scritte;

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de MONTJOVET.

Extrait d'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un instructeur technique, VI^e grade, aire technique, 36 heures hebdomadaires.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

DONNE AVIS

Du fait que la Commune de MONTJOVET entend procéder à un concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement d'un instructeur technique, VI^e grade, aire technique:

Titre d'étude requis:

- Diplôme de géomètre.

Délai de présentation des actes de candidatures:

- Au plus tard le 30^e jour qui suit celui de la publication de l'avis de concours au tableau d'affichage de la commune de MONTJOVET et du présent avis au Bulletin officiel de la Région, soit le 14 octobre 1999.

ÉPREUVES DU CONCOURS:

Épreuve préliminaire de vérification de la connaissance de la langue française ou de la langue italienne.

Épreuve écrite:

- notions générales en matière d'estimation et d'économie rurale, de cadastre des terrains et des bâtiments;
- gestion des dossiers afférents aux constructions et à la violation des dispositions en la matière;
- marchés de travaux publics, comptabilité et direction des travaux.

Épreuve théorique-pratique:

- instruction des dossiers afférents aux constructions et à la violation des dispositions en la matière;
- marchés de travaux publics, comptabilité et direction des travaux;
- procédures en matière d'expropriation.

Épreuve orale:

- matières des épreuves écrites;

- Nozioni di Diritto Civile (proprietà, servitù, beni degli Enti Pubblici) ed Amministrativo;
- Nozioni di urbanistica ed edilizia e legislazione Regionale in materia;
- Diritti e doveri del pubblico impiego.

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella dichiarata dal candidato nella domanda di ammissione al concorso.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio di segreteria del Comune di MONTJOVET - Tel. 0166/79131 * 0166/79335.

Montjovet, 7 settembre 1999.

Il Segretario comunale
CREMA

- notions de droit civil (propriété, servitudes, biens des collectivités publiques) et droit administratif;
- notions d'urbanisme et de bâtiment et législation régionale en la matière;
- droits et obligations des fonctionnaires.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre lors de l'épreuve orale, pour la ou les matières de son choix.

Pour tous renseignements supplémentaires les intéressés peuvent s'adresser au secrétariat de la commune de MONTJOVET (tél. 0166/79131 * 0166/79335) qui leur délivrera sur demande une copie d'avis de concours.

Fait à Montjovet, le 7 septembre 1999.

Le secrétaire communal,
Raimondo CREMA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 560

Comune di VALTOURNENCHE.

Revoca bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore professionale - coordinatore operai, 5 q.f.

IL SEGRETARIO COMUNALE

RENDE NOTO

Che con proprio provvedimento n. 338 in data 24.08.99 ha revocato il bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore professionale - coordinatore operai, 5^a q.f.

Il Segretario comunale
BOSCHINI

N. 561

Comunità montana Grand Combin.

Estratto del bando di concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 istruttore direttivo - area economica, finanziaria e contabile, VII^a q.f., a 36 ore settimanali.

La Comunità Montana Grand Combin indice un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Istruttore direttivo - Area economica, finanziaria e contabile, VII^a Q.F., a 36 ore settimanali.

N° 560

Commune de VALTOURNENCHE.

Révocation de l'avis du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un collaborateur professionnel - coordinateur des ouvriers - 5^e grade.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

DONNE AVIS

du fait que, par l'acte du secrétaire communal n° 338 du 24 août 1999, il a été procédé à la révocation de l'avis du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur professionnel - coordinateur des ouvriers - 5^e grade.

Le secrétaire communal,
Claudio BOSCHINI

N° 561

Communauté de montagne Grand Combin.

Extrait d'avis de concours, sur titres et épreuves, en vue du recrutement à durée indéterminée d'un instructeur de direction - aire économique, financière et comptable, VII^e grade, pour 36 heures hebdomadaires.

La Communauté de montagne Grand Combin lance un concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement à durée indéterminée d'un Instructeur de direction - Aire économique, financière et comptable, de VII^e grade, pour 36 heures hebdomadaires.

La graduatoria avrà validità biennale dalla data di approvazione della medesima.

Titolo di studio richiesto: diploma di laurea in Economia e Commercio, Giurisprudenza o titoli equipollenti. Per il personale dei Comuni, delle Comunità Montane, dei loro consorzi, delle istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza e dell'Istituto autonomo per le case popolari, in servizio negli enti della Valle d'Aosta, che abbia un'anzianità minima di cinque anni nella VI^a q.f., è richiesto il possesso del titolo finale di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'Università.

L'esame di concorso prevede le seguenti prove:

Prova preliminare: conoscenza della lingua francese e/o italiana, secondo le modalità e le procedure di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 999 del 29.03.99:

1^a prova scritta vertente sui seguenti argomenti:

- Ordinamento degli Enti Locali (L.R. 54/98 con particolare riferimento alle Comunità Montane, L.R. 91/87 e Statuto della Comunità Montana Grand Combin);

2^a prova scritta vertente sui seguenti argomenti:

- Ordinamento contabile degli enti locali (R.R. 1/99, L.R. 40/97 e L.R. 48/95);
- Trattamento giuridico ed economico dei dipendenti degli Enti Locali (C.C.N.L. del 06.07.1995 e ss. mm.);
- Ordinamento previdenziale e assistenziale del personale degli Enti Locali;

Prova orale vertente sui seguenti argomenti:

- Argomenti delle prove scritte;
- Analisi di una busta paga;
- Diritti e doveri dei dipendenti pubblici.

Almeno una materia tra quelle orali deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato per lo svolgimento delle prove del concorso.

Il materiale legislativo relativo alle prove d'esame è a disposizione dei candidati presso la copisteria «Copysystem» di AOSTA (C.so Lancieri, 4 - tel. 0165/238865).

Scadenza presentazione domande: entro trenta giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto sul Bollettino Ufficiale Regionale e ovvero entro le ore 15.30 del 14 ottobre 1999.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio di segreteria della Comunità

La liste d'aptitude est valable pendant deux ans à compter de la date de son approbation.

Titre d'étude requis: maîtrise en Economie et Commerce, Droit ou maîtrises équivalentes. Pour les personnels des Communes, des Communautés de montagne, des leurs consortiums, des établissements publics d'aide sociale et de bienfaisance, de l'Institut autonome des logements sociaux, en fonction dans les collectivités de la Vallée d'Aoste, qui justifient d'une ancienneté d'au moins cinq ans dans le VI^e grade, est requis le diplôme de fin d'études secondaires de deuxième degré valable pour l'inscription à l'Université.

Le concours prévoit les épreuves suivantes:

Epreuve préliminaire: vérification de la connaissance du français ou de l'italien, comme prévu dans la délibération du Gouvernement régional n° 999 du 29.03.99;

1^{re} épreuve écrite portant sur la matière suivante:

- Ordre juridique des collectivités locales (L.R. 54/98 notamment sur les Communautés de montagne, L.R. 91/87 et Statut de la Communauté de montagne Grand Combin);

2^{me} épreuve écrite portant sur les matières suivantes:

- Organisation comptable des collectivités locales (R.R. 1/99, L.R. 40/97 et L.R. 48/95);
- Statut et traitement des employés des collectivités locales (C.C.N.L. du 06.07.1995 et mm. ss.);
- Organisation en matière de sécurité sociale et assistance publique des employés des collectivités locales;

Epreuve orale portant sur les matières suivantes:

- Matières des épreuves écrites;
- Analyse d'une enveloppe de paye;
- Droits et obligations du personnel de l'administration publique.

Au moins une matière de l'épreuve orale doit être passée dans la langue officielle autre que celle choisie par le candidat pour le déroulement du concours.

Le matériel législatif nécessaire pour réussir les épreuves est à disposition des candidats chez le bureau de dactylographie «Copysystem» d'AOSTE (4, avenue Lancieri - tél. 0165/238865).

Délai de présentation des dossiers de candidature: au plus tard le 30^e jour suivant la date de publication du présent avis au Bulletin Officiel de la Région, à savoir le 14 octobre 1999, 15h30.

Pour obtenir renseignements complémentaires et copie de l'avis de concours les intéressés peuvent s'adresser au

Montana Grand Combin, fraz. Chez Roncoz 29/A, 11010 GIGNOD - Tel. 0165/256887 - 0165/256901.

Il Segretario generale
VIGHETTI

Bureau de la Communauté de montagne Grand Combin, 29/A, hameau de Chez Roncoz, 11010 GIGNOD - Tél. 0165/256887 - 0165/256901.

Le secrétaire général,
Roberto VIGHETTI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 562

ANNUNZI LEGALI

Regione Autonoma Valle d'Aosta. Presidenza della Giunta – Direzione affari legislativi – Ufficio documentazione, studi e legislazione.

Bando di gara (pubblico incanto).

1. *Ente aggiudicatore*: Regione Autonoma Valle d'Aosta – Presidenza della Giunta regionale – Dipartimento Legislativo e Legale – Direzione Affari Legislativi della Giunta – Ufficio Documentazione, studi e legislazione – Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA – tel. 0165/273229 – fax 0165/273469.
2. *Natura del servizio*: Servizio di fornitura di riviste italiane ed estere per il biennio 2000/2001 per un importo presunto di lire 300.000.000 (pari a euro 154.937,07).
3. *Luogo della prestazione*: Valle d'Aosta.
4. *Prestatore del servizio*: imprese esercenti il commercio di libri e riviste in Italia, rappresentanza di case editrici italiane ed estere, servizi di informazioni bibliografiche.
5. *Modalità di prestazione del servizio*: La Ditta aggiudicataria stipula gli abbonamenti a riviste nazionali ed estere per conto dell'Ufficio Documentazione, Studi e Legislazione a favore dei Dipartimenti dell'Amministrazione regionale ed intrattiene i rapporti con gli editori.
6. *Non sono ammesse varianti*.
7. *Durata del contratto*: dal 1° gennaio 2000 al 31 dicembre 2001.
8. *Richiesta documenti*: copia del capitolato speciale e delle norme di partecipazione, che costituiscono allegato al bando di gara, potranno essere ritirati presso l'ufficio di cui al punto 1 entro il 01.10.1999; non è richiesto il pagamento dei documenti di gara.
9. *L'apertura delle offerte* avverrà il 12.10.1999 alle ore 10,00 presso la saletta dell'Assessorato Finanze – 1° piano – Piazza Deffeyes, 1 – AOSTA, in seduta aperta ai rappresentanti delle ditte offerenti.
10. *Cauzione*: in caso di aggiudicazione, pari a lire

N° 562

ANNONCES LÉGALES

Région autonome Vallée d'Aoste. Présidence du Gouvernement régional. Direction des affaires législatives. Bureau de la documentation, des études et de la législation.

Avis d'appel d'offres ouvert.

1. *Collectivité passant le marché*: Région autonome Vallée d'Aoste – Présidence du Gouvernement régional – Département législatif et légal – Direction des affaires législatives – Bureau de la documentation, des études et de la législation – 1, place Deffeyes – 11100 AOSTE – Tél. 01 65 27 32 29 – Fax 01 65 27 34 69.
2. *Nature du marché*: Fourniture de revues italiennes et étrangères au titre de la période 2000/2001 – Mise à prix: 300 000 000 L (154 937,07 euros).
3. *Lieu d'exécution*: Vallée d'Aoste.
4. *Prestataires du service*: Sociétés exerçant le commerce de livres et de revues en Italie, représentant des maisons d'édition italiennes et étrangères ou fournissant des renseignements bibliographiques.
5. *Modalités de prestation du service*: L'adjudicataire souscrit les abonnements à des revues italiennes et étrangères pour le compte du Bureau de la documentation, des études et de la législation et au nom des départements de l'Administration régionale et entretient les rapports avec les éditeurs.
6. *Aucune modification n'est admise*.
7. *Durée du contrat*: Du 1^{er} janvier 2000 au 31 décembre 2001.
8. *Retrait de la documentation*: Le cahier des charges spéciales et les dispositions de participation, annexés au présent avis d'appel d'offres, peuvent être demandés au bureau visé au point 1. du présent avis, au plus tard le 1^{er} octobre 1999; aucun paiement n'est requis.
9. *Ouverture des plis*: L'ouverture des plis aura lieu le 12 octobre 1999, 10 h, dans la petite salle de l'Assessorat du budget, des finances et de la programmation – 1^{er} étage – 1, place Deffeyes – AOSTE; les représentants des soumissionnaires peuvent y assister.
10. *Cautionnement*: En cas d'adjudication, une somme cor-

15.000.000 tramite fidejussione bancaria e/o polizza assicurativa, o in numerario o in Titoli di Stato o garantiti dallo Stato.

11. *Modalità di finanziamento e pagamento*: ordinari mezzi di bilancio (cap. 20470); pagamento su presentazione di regolari fatture.

12. *Raggruppamenti*: si applica l'art. 10 del D. Lgs. 24.07.1992, n. 358. I requisiti specificati al successivo punto 13 devono essere posseduti e dichiarati da ciascuna impresa. La Ditta che partecipa ad un raggruppamento non è ammessa a partecipare alla gara anche singolarmente, a pena di esclusione sia dell'offerta individuale che di quella del raggruppamento.

13. *Posizione e condizioni minime dei prestatori del servizio*: all'atto di presentazione dell'offerta, i soggetti devono presentare un'unica dichiarazione, autenticata ai sensi della legge n. 15/68, attestante:

- a) la veste rappresentativa del dichiarante, nonchè la sua capacità di impegnare la ditta;
- b) la natura giuridica, la denominazione e la sede legale della Ditta, nonchè il numero di iscrizione alla C.C.I.A.A.;
- c) l'inesistenza di cause di esclusione dalle gare di cui all'art. 11 del D.Lgs. 358/92; si precisa che tale requisito è richiesto dalla legge a pena di esclusione, (in caso di costituendo raggruppamento di imprese tale dichiarazione deve essere sottoscritta da tutte le imprese).

14. *Periodo di validità dell'offerta*: mesi 6 dalla data della stessa;

15. *Criterio di aggiudicazione dell'appalto*: maggior percentuale di sconto o minor percentuale di maggiorazione effettuata sul prezzo dei singoli abbonamenti nazionali ed esteri.

17. *Altre informazioni*: le offerte, in bollo, devono pervenire entro le ore 17,00 del 06.10.1999. Si considerano tempestive le offerte pervenute entro tale data presso l'Ufficio indicato al punto 1 o, qualora inoltrate a mezzo posta, all'ufficio postale competente per il recapito (AOSTA). Le norme di partecipazione costituiscono allegato al presente bando.

17. *Data di pubblicazione del bando nel Bollettino Ufficiale*: 14.09.1999.

Responsabile del procedimento: DALLAVALLE Monica.

N. 563

respondant à 15 000 000 L doit être déposée. Ledit cautionnement peut être constitué sous forme de caution bancaire et/ou de police d'assurance, en espèces ou en titres de l'État ou garantis par l'État.

11. *Modalités de financement et paiement* : Crédits inscrits au chapitre 20470 du budget régional ; paiement sur présentation des factures y afférentes.

12. *Groupements* : Il est fait application de l'art. 10 du décret législatif n° 358 du 24 juillet 1992. Les conditions visées au point 13 ci-après doivent être réunies et déclarées par chaque entreprise. L'entreprise qui fait partie d'un groupement ne peut participer à titre individuel, sous peine d'exclusion aussi bien de l'offre individuelle que de l'offre du groupement.

13. *Position du prestataire du service et conditions minimales requises* : Lors de la présentation de l'offre, les soumissionnaires doivent produire une déclaration, authentifiée au sens de la loi n° 15/1968, attestant à la fois :

- a) La qualité de représentant du déclarant ainsi que sa capacité d'engager l'entreprise ;
- b) La nature juridique, la dénomination et le siège social de l'entreprise, ainsi que son numéro d'immatriculation à la chambre de commerce, d'industrie, d'artisanat et d'agriculture (C.C.I.A.A.) ;
- c) L'absence de toute cause d'exclusion des marchés au sens de l'art. 11 du décret législatif n° 358/1992, sous peine d'exclusion. En cas de groupement d'entreprises en voie de constitution, ladite déclaration doit être signée par l'ensemble des entreprises concernées.

14. *Délai d'engagement* : Les soumissionnaires ne peuvent se dégager de leur offre pendant 6 mois à compter de la date de présentation de cette dernière.

15. *Critère d'attribution du marché* : Au rabais le plus fort ou à la hausse la moins élevée par rapport au prix de chaque abonnement, italien ou étranger qu'il soit.

16. *Indications supplémentaires* : Les offres, rédigées sur papier timbré, doivent parvenir au plus tard le 6 octobre 1999, 17 h. Les offres parvenues avant ladite date au bureau indiqué au point 1. du présent avis ou, dans le cas où elles seraient envoyées par la voie postale, au bureau de la poste centrale d'AOSTE, sont considérées comme valables. Les dispositions de participation sont annexées au présent avis.

17. *Date de publication du présent avis au Bulletin officiel* : Le 14 septembre 1999.

Responsable de la procédure : Mme Monica DALLAVALLE.

N° 563

Comune di ISSOGNE.

Pubblico incanto per la fornitura di gasolio da riscaldamento edifici comunali – periodo 01.01.2000 – 31.12.2004.

Soggetto appaltante: Comune di ISSOGNE – Fraz. La Place n. 26 – 11020 ISSOGNE – Tel. 0125/929332 – FAX 0125/920621.

Criterio di aggiudicazione: pubblico incanto R.D. 18.11.23 n° 2440, R.D. 23.05.24 n. 827, D.LGS. 358/92 e DPR 18/04/94 n. 573: al prezzo più basso.

Luogo di consegna: ISSOGNE – Fraz. La Place n. 26 e Fraz. La Colombière.

Natura e quantità dei prodotti da fornire: gasolio da riscaldamento per un totale indicativo di lt. 233.000, da fornire nel periodo 01.01.2000 – 31.12.2004, per un totale presunto di L. 310.000.000 IVA compresa.

Termini di consegna: entro 24 ore dal ricevimento dei singoli ordini.

Requisiti: La Ditta partecipante dovrà risultare iscritta al competente Registro delle Ditte tenuto dall'Assessorato all'Industria e Commercio od in alternativa iscrizione alla C.C.I.A.A.

Indirizzo cui richiedere il capitolato: Vedasi il primo punto nel presente bando. Dovranno essere pagate le spese di copia, quantificate in L. 1.000 e di eventuale spedizione.

La richiesta per l'ottenimento del capitolato dovrà pervenire all'Ente appaltante entro e non oltre 6 giorni prima della scadenza delle offerte.

Termine per la presentazione delle offerte: Le offerte, in bollo, dovranno pervenire esclusivamente a mezzo del servizio postale, entro e non oltre le ore 12.00 del 15 ottobre 1999. Si considerano valide solo le offerte pervenute entro tale termine. Le offerte dovranno essere inviate all'indirizzo di cui al punto primo.

Cauzione: 10% dell'importo di aggiudicazione.

Modalità di finanziamento e pagamento: fondi di cui al titolo I° (spese correnti) del bilancio dell'Ente.

Pagamento entro il termine massimo di 60 giorni, subordinando il pagamento all'accertamento della regolarità della fornitura ed alla stipulazione del contratto.

Documenti da produrre: All'atto della presentazione dell'offerta dovranno essere prodotti i seguenti documenti:

- dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà, sottoscritta dal legale rappresentante della Ditta, ed autenticata

Commune d'ISSOGNE.

Avis d'appel d'offres ouvert en vue de la fourniture de mazout pour le chauffage des bâtiments communaux au titre de la période allant du 1^{er} janvier 2000 au 31 décembre 2004.

Collectivité passant le marché : Commune d'ISSOGNE – 26, hameau de la Place – 11020 ISSOGNE – Tél. 01 25 92 93 32 – Fax 01 25 92 06 21.

Critère d'adjudication du marché : Appel d'offres ouvert (DR n° 2440 du 18 novembre 1923, DR n° 827 du 23 mai 1924, décret législatif n° 358/1992 et DPR n° 573 du 18 avril 1994). Au prix le plus bas.

Lieux de livraison : 26, hameau de la Place et hameau de la Colombière, à ISSOGNE.

Nature et quantité de la fourniture : 233 000 litres de mazout pour le chauffage, à titre indicatif – période : du 1^{er} janvier 2000 au 31 décembre 2004 – mise à prix : 310 000 000 L, IVA comprise.

Délai de livraison : Dans les 24 heures qui suivent la réception de chaque commande.

Conditions requises : Le soumissionnaire doit être immatriculé au Registre des entreprises de l'Assessorat de l'industrie ou à la CCIAA.

Adresse où l'on peut demander le cahier des charges : Voir le premier point du présent avis. Le requérant devra payer les frais de reproduction, fixés à 1 000 liras, et, éventuellement, les frais d'expédition.

Le cahier des charges doit être demandé par écrit à la collectivité passant le marché au plus tard le 6^e jour qui précède l'expiration du délai de dépôt des soumissions.

Délai de dépôt des soumissions : Les soumissions, sur papier timbré, doivent être envoyées uniquement par la voie postale et parvenir au plus tard le 15 octobre 1999, 12 h. Seules les offres parvenues avant ladite date sont considérées comme valables. Les offres doivent être envoyées à l'adresse indiquée au premier point du présent avis.

Cautionnement : Une somme correspondant à 10% du montant de l'adjudication doit être versée.

Modalités de financement et de paiement : Crédits visés au titre F° (dépenses ordinaires) du budget de la collectivité passant le marché.

Le paiement sera effectué dans un délai de 60 jours, après que la régularité de la fourniture aura été contrôlée et le contrat signé.

Documentation à produire : Lors de la présentation de l'offre, les entreprises doivent produire :

- Une déclaration tenant lieu d'acte de notorietà, signée par le représentant légal et légalisée par le fonctionnaire de la

dinanzi al dipendente del Comune di ISSOGNE addetto al procedimento od in alternativa con allegata fotocopia della carta d'identità, attestante l'inesistenza delle cause di esclusione dalla gara di cui all'art. 11 del D.Lgs. 358/92.

Vincolo all'offerta: L'offerente ha facoltà di svincolarsi dalla propria offerta fino alle ore 12.00 del giorno precedente la scadenza dell'appalto e trascorsi sei mesi dallo svolgimento della gara, qualora l'Amministrazione comunale non abbia proceduto all'aggiudicazione nonostante la positiva verifica di tutti i requisiti di legge in capo all'aggiudicatario.

Data di pubblicazione all'albo pretorio e sul Bollettino Ufficiale: 14.09.99.

Il Capitolato Speciale contenente le norme di partecipazione alla gara ed il fac-simile di dichiarazione sostitutiva da presentare contestualmente all'offerta, potranno essere richiesti all'indirizzo indicato al punto primo del presente bando.

Il Segretario comunale
FRANCIONE

N. 564 A pagamento

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di VALSAVARENCHÉ.

Estratto bando di gara mediante pubblico incanto.

Il Comune di VALSAVARENCHÉ intende con pubblico incanto appaltare per il triennio 1999/2002 il seguente servizio:

- servizio di sgombero neve su strade e piazze comunali – spandimento del materiale abrasivo con fornitura del materiale sabbioso e del sale.

Importo a base di gara: L. 150.000.000 = (E 77.468,53)
(Minimo forfettario annuo L. 20.000.000)

Criterio di aggiudicazione: asta pubblica con aggiudicazione al massimo ribasso sull'offerta a prezzi unitari. Non sono ammesse offerte in aumento.

Le offerte corredate dai documenti previsti dal bando di gara dovranno pervenire entro le 12:00 del giorno 23 settembre 1999.

Tutta la documentazione concernente l'appalto ed il relativo bando di gara è disponibile in visione presso l'ufficio tecnico comunale, tel. 0165/905703.

Valsavarenche, 27 agosto 1999.

Il Segretario comunale
D'ANNA

N. 565 A pagamento

commune d'ISSOGNE chargé de la procédure y afférente (la légalisation de la signature apposée au bas de ladite déclaration n'est pas nécessaire si celle-ci est assortie de la photocopie d'une pièce d'identité du signataire) attestant l'absence de toute cause d'exclusion des marchés au sens de l'art. 11 du décret législatif n° 358/1992.

Délai d'engagement : Les soumissionnaires peuvent se dégager de leur offre jusqu'à 12 h du jour qui précède l'expiration du délai de dépôt des soumissions, et après six mois de la date d'ouverture des plis, si l'Administration communale n'a pas procédé à l'adjudication, même au cas où l'adjudicataire réunirait toutes les conditions requises par la loi.

Date de publication au tableau d'affichage et au Bulletin officiel : Le 14 septembre 1999.

Le cahier des charges spéciales et le dossier contenant les dispositions de participation au marché et le fac-similé de la déclaration à annexer à l'offre peuvent être demandés à l'adresse indiquée au premier point du présent avis.

La secrétaire communale,
Anna LuigiaFRANCIONE

N° 564 Payant

Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de VALSAVARENCHÉ.

Extrait d'un avis d'appel d'offres ouvert.

La commune de VALSAVARENCHÉ entend passer un marché public, avec procédure ouverte, en vue de l'attribution, au titre de 1999/2000, du service indiqué ci-après :

- service de déblaiement de la neige des routes et des places communales – épandage de matériau abrasif et fourniture de matériau sableux et sel.

Mise à prix : 150 000 000 L (77 468,53 euros) – minimum forfaitaire annuel : 20 000 000 L.

Critère d'adjudication : Appel d'offres ouvert avec attribution au plus fort rabais par rapport aux prix unitaires. Les offres à la hausse ne sont pas admises.

Les soumissions, assorties de la documentation requise par l'avis d'appel d'offres, doivent parvenir au plus tard le 23 septembre 1999, 12 h.

La documentation et l'avis d'appel d'offres afférents au marché peuvent être consultés au Bureau technique communal (tél. 01 65 90 57 03).

Fait à Valsavarenche, le 27 août 1999.

La secrétaire communale,
Eloisa Donatella D'ANNA

N° 565 Payant